

Bureaus and Divisions**Board of Public Work**

Office of Accounting
 Office of Community Beautification
 Office of Management Employee Services
 Public Affairs Office

Bureau of Contract Administration

Municipal Facilities Construction Division
 General Services Division
 Construction Services Division
 Wastewater Construction Division
 Metropolitan Construction Division
 Valley Construction Division
 Office of Contract Compliance
 Administrative Services Division

Bureau of Engineering

Executive Division
 Finance & Administration Program
 A/E Consulting Services
 Architectural Division
 Construction Management Group
 Environmental Group
 Geotechnical Engineering Group
 Real Estate Group
 Structural Engineering Group
 Survey Group
 Bond Program
 Animal Facilities Bond Group
 Fire Facilities Bond Group
 Library Facilities Group
 Project Award and Control Division
 Proposition Q Group
 Recreational & Cultural Facilities Program
 Zoo Facilities Group

Bridge, Seismic Buildings, Street and Stormwater Program
 Agreements & Relinquishment Group
 Bridge Group
 Santa Monica Blvd. Transit Parkway Project
 Seismic Bond Group
 Stormwater Group
 Street Improvement Group
 Constituent Services & Permits Program
 Land Development Group
 Mapping Section
 Wastewater Program
 Accelerated Sewer Repair Group
 Environmental Engineering Division
 Wastewater Conveyance Construction Division

Wastewater Conveyance Engineering Division

Bureau of Street Lighting

Assessment Engineering Division
 Capital Projects Division
 Community Services Division
 Field Operations Division
 Information Technology Division
 Inter Agency Engineering
 Private Development Division
 Systems Conversion Division
 Technical Services Division

Agencias y Divisiones**Junta de Obras Públicas**

Oficina de Contabilidad
 Oficina de Embellecimiento Comunitario
 Oficina de Servicios a Gerencia y Empleados
 Oficina de Asuntos Públicos

Agencia de Administración de Contratos

División de Construcción de Centros Municipales
 División de Servicios Generales
 División de Servicios de Construcción
 División de Construcción de Sistemas de Aguas Residuales
 División de Construcción Metropolitana
 División de Construcción en el Valle
 Oficina de Conformidad de Contrato
 División de Servicios Administrativos

Agencia de Ingeniería

División Ejecutivo
 Programa de Finanzas y Administración
 Servicios de Asesoramiento A/E
 División Arquitectural
 Grupo de Manejo de Construcción
 Grupo Medio Ambiental
 Grupo de Ingeniería Geotécnico
 Grupo de Bienes Inmuebles
 Grupo de Ingeniería Estructural
 Grupo de Agrimensura
 Programa de Bonos
 Grupo del Bono para Instalaciones de Animales
 Grupo del Bono para Instalaciones de Bomberos
 Grupo del Bono para Instalaciones de Bibliotecas
 División de Otorgamiento y Control de Proyectos
 Grupo Proposición Q
 Programa de Centros de Recreación y Culturales
 Grupo de Instalaciones de Zoológico
 Programa de Puentes, Edificios Sísmicos, Calles y Agua Pluvial
 Grupo de Acuerdos y Renuncias
 Grupo de Puentes
 Proyecto Tránsito Santa Monica Blvd.
 Grupo de Bono Sísmico
 Grupo de Agua Pluvial
 Grupo Mejoramiento de Calles
 Programa de Permisos y Servicios al Residente
 Grupo de Desarrollo de Terreno
 Sección de Programa de Agua Residuales
 Grupo de Reparación de Drenaje Acelerado
 División de Ingeniería Medioambiental
 División de Construcción de Sistemas de Transporte de Agua Residual
 División de Ingeniería de Sistemas de Transporte de Agua Residual

Agencia de Alumbrado Público

División de Valoración de Proyectos
 División de Proyectos Capitales
 División de Servicios Comunitarios
 División de Operaciones y Mantenimiento
 División de Informática
 División de Ingeniería de Inter-Agencias
 División de Desarrollo Privado
 División de Conversión de Sistemas
 División de Servicios Técnicos

Bureau of Street Services

Engineering
Lot Cleaning
Resurfacing
Administration
Health & Safety
Street Maintenance
Urban Forestry
Investigation & Enforcement
Special Projects
Technical Services

Agencia de Mantenimiento de Calles

Ingeniería
Limpieza de Parcelas
Repavimento
Administración
Salubridad & Seguridad
Mantenimiento de Calles
Bosque Urbano
Investigación y Aplicación
Proyectos Especiales
Servicios Técnicos

Bureau of Sanitation

Administration Division
Financial Management Division
Watershed Collection Systems Operations
Wastewater Collection System
Watershed Protection
Wastewater Treatment Plant Operations
Water Reclamation Division
Hyperion Treatment Plant
Terminal Island Treatment Plant
Technical Services
Environmental Monitoring
Human Resources Management
Industrial Waste Management
Wastewater Engineering Services
Regulatory Affairs
Information Systems
Solid Resources Management
Solid Resources Citywide Recycling
Solid Resources Processing and Construction
Solid Resources South Collection
Solid Resources Support Services
Solid Resources Valley Collection

Agencia de Saneamiento

División Administrativa
División Gerencia Financiera
Sistema de Operaciones de Colección de Alcantarillado
Sistema de Colección de Aguas Residuales
Protección de Alcantarillado
Planta de Operaciones para Tratamiento de Aguas Residuales
División Recuperación de Agua
Planta de Tratamiento Hyperion
Planta de Tratamiento Terminal Island
Servicios Técnicos
Monitoreo Ambiental
Gerencia de Recursos Humanos
Gerencia de Desperdicio Industrial
Servicios de Ingeniería de Aguas Pluviales
Regulador de Negocios
Informática
Gerencia de Recursos Sólidos
División del Reciclaje de Recursos Sólidos de la Ciudad
División de Procesamiento de Recursos Sólidos y Construcción
División de Recursos Sólidos del Area Sur
División de Servicios de Apoyo de Recursos Sólidos
Colección de Recursos Sólidos del Valle

abandoned

Left alone; left without care or attention.

access panel

Removable panel located at the base of electroliers used to gain access to wires.

BSL

access ramp / handicap access ramp

A paved incline, often used as alternative to steps for handicap accessibility.

BSS

access site

Location providing access to work being done for a specific project.

accountable

The quality of being responsible for.

acquire

To obtain, as in ownership.

BOE

activated sludge

Sludge particles produced in raw or settled wastewater [primary effluent] by the growth of organisms [including zoogeal bacteria] in aeration tanks in the presence of dissolved oxygen. Activated sludge is different from primary sludge in that the sludge particles contain many living organisms that feed on incoming wastewater.

BOE/BOS

adjust

To change or alter to bring to a better, more satisfactory state.

adjustment

A change or alteration to bring to a better, more satisfactory state.

administrator

A person empowered by a court to act for another person who is deemed incapable of acting for himself/herself.

BCA

adsorption

The gathering of a gas, liquid, or dissolved substance on the surface or interface zone of another substance.

BOS

advanced waste treatment

Any process of water renovation that upgrades treated wastewater to meet specific reuse requirements; may include general cleanup of water or removal of specific parts of wastes insufficiently removed by conventional treatment processes. Typical processes include chemical treatment and pressure filtration.

BOE/BOS

advertise

To announce or make known.

abandonado

Dejado solo, sin atención.

panel de acceso

Panel removible localizado en la base de postes de concreto/metal usado para conseguir acceso a cables de electricidad.

rampa de acceso / rampa de acceso de incapacitados

Una cuesta pavimentada, usada comúnmente como alternativa a gradas para darle accesibilidad a personas con discapacidades.

sitio de acceso

Sitio que da acceso al trabajo que se lleva a cabo para un proyecto específico.

responsable

Estar a cargo de algo.

adquirir

Obtener, como dueño.

lodo activado

Semisólido obtenido como resultado de los procesos tratamiento de aguas residuales.

ajustar

Cambiar o alterar para mejorar.

ajuste

Un cambio o alteración hecho para mejorar el estatus de algo.

administrador

Una persona autorizada por una corte para actuar por otra persona que se juzga incapaz de actuar por sí misma.

adsorción

La acumulación de un gas, líquido o sustancia desuelta en un sólido.

tratamiento avanzado de aguas residuales

Proceso capaz de reducir elementos específicos en el agua residual que normalmente no se elimina con otras opciones de tratamiento.

anunciar

Anunciar o hacer saber.

affirmative action

The practice or philosophy of providing advancement opportunities to members of minority groups, usually in relation to education or employment.

BCA

agency

An organizational arm or division.

agenda

The plan or list of things to be done.

agreement

An understanding, accord.

Alkali

Any of certain soluble salts, principally of sodium, potassium, magnesium and calcium; that have the property of combining with acids to form neutral salts and may be used in chemical processes such as water or wastewater treatment.

BOS

alley

A narrow stretch of road, situated between or behind buildings, receiving little or no traffic.

BSS

aluminum

Recyclable metal material.

Anaerobic Selector

A reactor or basin where environmental conditions [food, lack of DO] favor the growth of anaerobes over other organisms.

BOE/BOS

animal services

Services dealing with or related to animals.

apartment building

Multi-family dwelling with multiple living units.

appliances

Electronic household devices used for domestic activities. Examples include microwaves, blenders, toaster ovens, washers, dryers, etc.

appraisal

Determination or estimation of value.

BOE

appraise

To evaluate or determine value.

BOE

apprentice

One learning a trade or occupation, especially as a member of a labor union.

BCA

acción afirmativa

La práctica o filosofía de proveer oportunidades de avance a miembros de grupos de minorías, usualmente en relación a la educación y el empleo.

agencia

Una parte o división de una organización.

agenda

El plan, o una lista de cosa que hacer.

acuerdo

Un entendimiento, un acuerdo.

Alcalinidad

Capacidad cuantitativa de los medio acuosos para reaccionar ante los iones hidróxidos.

callejón

Un camino estrecho, situado entre o detrás de edificios, que recibe poco o no tráfico.

aluminio

Material de metal que es reciclable.

Selector Anaeróbico

Organismo activo o que vive solamente en ausencia de oxígeno, o que vive del aire disuelto en el medio o disponible de otro medio.

servicios de animales

Servicios que tratan o son relacionados con los animales.

edificio de departamentos

Viviendas multifamiliares.

electrodomésticos

Dispositivos domésticos electrónicos usados para actividades domesticas. Por ejemplo, microondas, licuadoras, lavadoras, secadoras.

valoración

Determinación o evaluación de valor o costo.

valorar

Evaluar o determinar el valor.

aprendiz

Alguien quien está aprendiendo un negocio o una ocupación, especialmente como miembro de un sindicato.

apprenticeship program

Program designed to facilitate the training of apprentices.

BCA

asbestos worker

A person who works in the abatement of asbestos material.

BCA

asphalt

Material used in street pavement.

BSS

asphalt grindings

Grindings of asphalt removed from a street and recycle into new asphalt.

BSS

assessment

An evaluation of a situation; tax or fine on a property.

BSL/BOE

at-grade

On the same level.

BOE

attach

To adhere or become joined with.

automated containers

Color-coded bins provided to L.A. residents by the Bureau of Sanitation for the collection of trash and recyclables. The black container is for non-recyclable trash, the green container is for green trash (yard trimmings, branches, wood, etc.) and the blue container is for all other recyclable trash (plastic, paper, glass).

BOS

automotive fluid

Fluids used in motor vehicles, such as motor oil, brake fluid, antifreeze, etc.

BOS

avenue

A street or route.

BSS

award (n.)

A presentation or honor.

award (v.)

To be awarded, as in a contract.

BCA

backfill (fill)

Material used to refill an excavated area.

BOE/BSS

backhole

Machine used to dig into the ground to create a trench that scoops dirt in the direction toward the vehicle.

BOE/BSS

programa de aprendizaje

Un programa diseñado para facilitar el entrenamiento de aprendices.

trabajador del asbesto

Una persona dedicada a la disminución del material del asbesto.

asfalto

Material usado en el pavimento.

asfalto pulverizado

Pulverización del asfalto usado, para ser reciclado y usado nuevamente.

evaluación, impuesto sobre la propiedad

La evaluación de una situación; impuesto sobre la propiedad.

al nivel

Al mismo nivel.

adjuntar

Adherir o ser juntado con.

botes automatizados

Botes de colores proporcionados a las residentes de la Ciudad de Los Angeles, para la recolección de basura y reciclables. El bote negro es para basura no reciclable, el verde para basura verde (recortes de jardín, ramas, madera, etc.) y el bote azul es para la demás basura reciclable (plástico, papel, vidrio).

líquidos de automóvil

Líquidos usados en vehículos de motor, como aceite de motor, fluido de frenos, anticongelante, etc.

avenida

Una calle o ruta.

premio

Una presentación u honor.

adjudicar

Seleccionado para un contrato.

relleno

Material usado para rellenar un área excavada.

retroexcavadora

Maquina usada para excavar la tierra para crear una zanja, que levanta la tierra en la dirección del vehículo.

bacteria

A collection of single-cell organisms often hazardous to one's health; germs.
BOS

barricades

A wooden "A" frame traffic control device with reflectorized rail face.
BSS

base failure

When the under layer of street has fail and no longer supports the loads of vehicles.
BSS

basin

An open area used to hold water.
BOS

bedding

The material placed under and around a sewer replacement to provide support to its location.
BOE

beehive

Structure that provides habitation for bees.
BSS

bee

Stinging insect.
BSS

benchmarking study

Study which serves as a basis for evaluation or comparison.
BOE

beneficial use

Use of a building, system, structure, or facility by the City.

bid (v.)

To make an offer (monetary) for consideration in a sale.
BOE

bid proposal

Proposal made in effort to secure a contract, also referred to as a "bid".

bin

A container.
BOS

biosolids

Solid or semisolid material obtained from treated wastewater, often used as fertilizer.
BOE

black automated container

Black color receptacle made of plastic and used to collect non-recyclable trash. Container capacity runs from 15 gallon up to 95 gallon.
BOS

bacteria

Una colección de organismos de célula individual, que puede ser peligroso para la salud de uno; germines.

barreras

Instrumento de madera con la figura de una "A" usado para el control de tráfico.

Capa baja deteriorada

Cuando las capas bajas de una calle se han deteriorado y ya no sostienen el peso de los vehículos.

cuenca

Un área abierta usada para controlar el agua.

cama

El material puesto debajo y por el alrededor del remplazo de drenaje que lo mantiene en su lugar.

panal de abejas / colmena

Una estructura que protege a las abejas.

abeja

Insecto que pica y también colecta miel.

estudio de comparación

Estudio que sirve como base para la evaluación o la comparación.

uso beneficioso

Uso de un edificio, sistema, estructura o facilidad de la Ciudad.

licitar

Hacer una oferta (monetaria) para consideración en una venta.

Propuesta

Propuesta hecho en un esfuerzo para asegurar un contrato, también referido como una "oferta"

bote

Un recipiente.

biosólidos

Materiales sólidos o semi-sólidos obtenidos de agua tratado, usado como fertilizante.

bote automatizado de color negro

Bote de color negro hecho con plástico y se usa para recolectar basura no reciclable. Tamaño del bote comienza de 15 galones hasta 95 galones de capacidad.

blacksmith

One that forges and shapes iron and other base metals.

blue automated container

Blue color receptacle made of plastic and used to collect recycable trash as various palstic items, any kind of clean and dry paper, glass items, aluminum cans. Container capacity runs from 15 gallon up to 95 gallon.

BOS

boilermaker

One that makes or repairs boilers.

BCA

bond

A source of monetary funding for public works projects.

BOE

bottles

A rigid or semi rigid container tipically of glass or plastic having a comparatively narrow neck or mouth and usually no handle.

BOS

boulevard

A main thoroughfare.

BSS

Boulevard (Part of Proper Name)

Part of a street name.

BSS

bricklayer

A person skilled in building with bricks.

BCA

bridge

An elevated structure used as a passageway, road or highway, used to connect two locations that are otherwise inaccessible to each other.

BOE/BSS

broken pipe

A damaged pipe that has been severed.

broken sidewalk

A cracked sidewalk that has shifted up or down creating uneven surface.

BSS

buckled sidewalk

Lifted sidewalk, most of the time due to tree roots.

BSS

budget

A determined amount of money or resources allocated to a particular project or purpose.

herrero

Uno que forja y forma el hierro y otros metales bajos.

bote automatizado de color azul

Bote de color azul hecho con plástico y se usa para recolectar basura reciclable como diversos artículos de plástico, cualquier clase de papel usado en condición limpia y seco, artículos de vidrio, latas de aluminio. Tamaño del bote comienza de 15 galones hasta 95 galones de capacidad.

calderero

Reparador de calderas.

bono

Una fuente de fondos monetarios para proyectos de obras publicas.

botellas

Contenedor rígido ó semi-rígido usualmente de vidrio ó plástico de cuello ó boca estrecha generalmente sin asa.

avenida principal

Una calle principal.

Bulevar

Parte del nombre de una calle.

albañil

Una persona experta en la construcción con los ladrillos.

puente

Una estructura elevada de un camino de pasaje, calle o carretera, usado como conexión entre dos sitios que de otra manera serian inaccesibles el uno al otro.

pipa rota

Una pipa dañada que se ha roto.

acera rota

Acera con grietas que se ha movido de posición creando una superficie desapareja.

acera levantada

Acera levantada, la mayor parte del tiempo por razones de raíces de árboles.

presupuesto

Una cantidad de dinero o recursos determinado y alocado a un proyecto o propósito específico.

budgetary constraints

Limitations on spending placed by prescribed expenditure limits of an accepted budget.

building envelope

The elements of a building which enclose conditioned spaces.

BOE

bulkhead

A wall, or an embankment, that acts as a protective barrier.

BOE/BSS

bulky items

Large, often cumbersome, household items that may be difficult to dispose. Examples of bulky items include, but not limited to, refrigerators, washers, dryers, mattresses, couches.

BOS

bulky-item pickup

A service offered by the Bureau of Sanitation in which large items may be scheduled for picked up from the home of a Los Angeles resident. To schedule a pick-up, call 3-1-1. (See Bulky Items for a listing of examples).

BOS

bureaucracy

An administrative policy-making group.

bus bench

A bench located at the bus stop for public use.

BSS

bus pad

A concrete area where the wheels of the bus lands at the bus stop.

BSS

cans

Typically a small cylindrical metal receptacle usually made of aluminum to hold drinks or kitchen salsas.

BOS

capacity

Amount that can be contained.

BOS

capital improvements

Projects undertaken to improve the state and condition of City capital (assets, property) such as buildings, streets, bridges, etc.

BOE

carcinogen

A cancer-causing substance.

BOS

cardboard

Paperboard.

BOS

límites de presupuesto

Limites en gastos impuestos por límites aceptados en un presupuesto.

envoltura/cerramiento del edificio

Los elementos de un edificio que incluyen espacios condicionados.

pared de retención

Una pared, o muro de contención, que funciona como una barrera protectora.

artículos voluminosos

Artículos grandes y usualmente pesados que pueden ser difíciles de tirar a la basura. Ejemplos incluyen, pero no son limitados a, refrigeradoras, lavadoras, secadoras, colchones, sofás.

recolección de artículos voluminosos

Un servicio ofrecido por la Agencia de Sanidad por la cual residentes de la Ciudad de Los Angeles pueden hacer arreglos para que les recojan artículos voluminosos de sus casas. Para hacer arreglos, llame al 3-1-1. (Mire Artículos Voluminosos para una lista de ejemplos).

burocracia

Un grupo administrativo que hace política.

banca de estación de autobús

Una banca colocada donde para el autobús para el uso del público.

parada de autobús

Un área de concreto donde las llantas del autobús paran en la parada del autobús.

latas

Típicamente receptáculo pequeño de forma cilíndrica usualmente hecho de aluminio para depositar bebidas o salsas de cocina.

capacidad

Cantidad que puede ser contenido.

mejoramientos capitales

Proyectos hechos para mejorar el estado o condición de el capital de la Ciudad (bienes o propiedad) como edificios, calles, puentes, etc.

cancerígeno

Una sustancia que causa cáncer.

cartón

Material hecho de fibra celulosa (pulpa de madera) parecido al papel pero de mayor espesor.

carpenter

A skilled worker who makes, finishes, and repairs wooden objects and structures.

BCA

Carpenters Union

Organized union whose members are carpenters.

BCA

carpet/linoleum Installer

A worker that installs and repairs carpeting and linoleum.

BCA

catch basin

A curbside, box-like receptacle through which water runoff flows from the street gutter to the underground storm drain pipe, and is part of the storm drain system that is designed to prevent flooding.

BSS

catch basin inspections

A process to insure that there is no obstructions in the basin.

BSS

cement

A building material in a powder form made of ground clay and limestone used as a mixing element to create concrete. When mixed with liquid and set to dry, the material hardens.

BSS

cement mason

A person that works with forming and shaping concrete.

BCA

centrifugal pumps

A pump that utilizes centrifugal force, drawing away from the center, to separate substances.

BOE

certificate of occupancy

A certificate issued by a local authority indicating that a building meets building-code requirements.

BCA

certification

Validating the authenticity of something or someone. Confirmation that some fact or statement is true.

BCA

carpintero

Un trabajador experto que hace, termina, y repara objetos y estructuras de madera.

Sindicato de Carpinteros

Sindicato organizado cuyos miembros son carpinteros.

instalador de alfombra / linóleo

Un trabajador que instala y repara el alfombrado y el linóleo.

alcantarilla

Un recipiente parecido a una caja al borde de la calle en la cual escurrimientos de agua corren desde la cuneta de la calle al sistema de aguas pluviales subterránea, y es parte del sistema de aguas pluviales diseñado para prevenir hundimientos.

inspección de alcantarilla

Un proceso para asegurar que no existe ninguna obstrucción en la alcantarilla.

cemento

Material de construcción en polvo hecho de arcilla molida y piedra caliz usado como uno de los ingredientes mezclados para hacer el concreto. Cuando se mezcla con líquido y se deja secar, el material se endurece.

masón del cemento

Una persona que trabaja con la formación y formar del concreto.

bombas centrifugas

Una bomba que usa fuerzas centrifugas, que jala contra el centro para separar sustancias.

certificado de la ocupación

Un certificado público por una autoridad local que indica que un edificio tiene los requisitos del código de edificios.

certificación

Validar la autenticidad algo o alguien.

Confirmación que cierto hecho o declaración es verdad.

Certification of Disadvantaged, Minority, Women and Small Local Business Enterprises

Section of the Office of Contract Compliance which certifies that businesses are disadvantaged, minority and/or women owned and small and local.
BCA

chain link fence

A net of interlocking metal used for fencing.
BSS

chain saw

A small hand held machine used for cutting wood (trees).
BSS

change order

A written order to the Contractor signed by the Engineer directing an addition, deletion or revision in the Work, or an adjustment in the Contract Price or time which is issued after the effective date of the Contract.

chemical(s)

A substance of or relating to chemistry.
BOS

cherry picker /bucket truck

Truck used to lift workers to the height of luminaires for repair and maintenance.
BSL

chipboard

A paperboard made from wastepaper.
BOS

chipper

A machine used to chip or cut wood.
BSS

Christmas Tree Recycling

Residents of the City of Los Angeles may dispose of their Christmas trees in two ways after removing the ornaments: (1) Cut tree in half and place in green recycling bin or (2) take the tree to a Christmas Tree Drop-off location. Residents may call 3-1-1 for location information during the Christmas season. Flocked trees are not recyclable and should be placed in the black bin or can be picked up as a bulky item by calling 3-1-1 to schedule the Bulky Item Pick-up.
BOS

Certificación de Negocios Desventajados, de Minoría, de Mujeres y de Locales Pequeños.

Sección de la oficina de la conformidad del contrato que certifica que los negocios son perjudicados, de la minoría y/o de las mujeres poseídas y pequeñas y locales.

cerca de malla

Una malla de metal usada para cercas.

motosierra

Una maquina pequeña que se usa para cortar madera (árboles).

cambio de orden

Una orden escrita para el contratista firmada por el Ingeniero de la Ciudad indicando una adición, removimiento o revisión en el Trabajo, o un ajustamiento en el Precio o duración del Contrato la cual es producida después del día efectivo del contrato.

química(s)

Una sustancia de o relacionada a la química.

camión con canasta

Camión usado para levantar a trabajadores a la altura de faroles para reparación o mantenimiento.

cartón prensado

Cartón hecho de desperdicios de papel.

moledora

Maquina que se usa para cortar o moler madera.

Reciclaje de Árboles Navideños

Residentes de la Ciudad de Los Angeles pueden deshacerse de sus árboles de Navidad de dos maneras después de quitarles las decoraciones: (1) Cortar el árbol en mitad y ponerlo en el bote de reciclaje verde o (2) llevar el árbol a un sitio de recolección de árboles de Navidad. Residentes pueden llamar al 3-1-1 para obtener información sobre los sitios de recolección durante las Navidades. Árboles con nieve artificial no pueden ser reciclados y deben de ser colocados en el bote negro o ser recogidos como un artículo voluminoso llamando al 3-1-1 para hacer los arreglos.

circuit

An enclosed path or system through which electricity travels.

BSL

City Charter

A contract outlining the City's structure and operations.

City Engineer

Head of the Department of Public Works Bureau of Engineering.

BOE

City Engineer estimate

Cost Estimate prepared by the City Engineer, used for bid reference.

BOE

city government

Local, city level of government.

City Inspector

One employed to inspect the construction of city projects.

BCA

City's General Fund

A set of funds retained by the City as a pool for the City's basic operations and functions.

clay

Earthy material used for brick, tile and pottery.

BOS

clean paper

Used paper in clean and dry conditions.

BOS

clear film bags

Film wraps.

BOS

closure

A street blockage that disallows traffic from entering.

BSS

cold and place recycling

Asphalt recycling process that doesn't require exporting or importing material from the job site.

BSS

cold bag mix repair

Cold asphalt in a bag used for temporary repairs.

BSS

collapse

A fall, especially after being knocked down or under pressure.

collapsed

A state in which something has been knocked or broken down.

circuito

Un camino o sistema cerrado por la cual pasa la electricidad.

Estatuto Municipal

Un contrato que especifica la estructura y las operaciones de la Ciudad.

Ingeniero de la Ciudad de Los Angeles

Jefe de la Agencia de Ingeniería del Departamento de Obras Públicas.

estimado del ingeniero de La Ciudad

Costo preparado por un ingeniero de la ciudad y usado como referencia para licitaciones.

gobierno municipal

Nivel local, municipal de gobierno.

Inspector De la Ciudad

Una persona que se emplea para examinar la construcción de los proyectos de la Ciudad.

Fondo General del Municipio de Los Angeles

Fondos conservado por la Ciudad como un reserva para las operaciones y funciones básicas de la Ciudad.

arcilla / barro

Material terroso usado para ladrillos, baldosa y cerámica.

papel limpio

Papel usado en condición limpia y seca.

bolsas de carrete fotográfico

Envoltura de carrete fotográfico.

cierre

Un bloqueo de una calle que no permite que entre tráfico.

reciclaje de asfalto

El proceso de reciclaje de asfalto que no requiere exportar o importar materiales del lugar de trabajo.

asfalto frío en bolsa

Asfalto frío en bolsa usado para reparaciones temporales.

derrumbamiento

Una caída, especialmente a causa de ser derrumbado o puesto bajo presión.

derrumbado

El estado en que algo ha sido derrumbado o roto.

collector streets

Non arterial streets used in quarter mile streets and school areas.

commercial

Of, or pertaining to, businesses or profitable ventures.

community (adj.)

Of, or relating to, community.

community (n.)

Group of people sharing a commonality, or bond, often in reference to place of residence.

Community Beautification Grant

A monetary fund awarded to a resident for the purpose of providing aesthetically pleasing elements to a specific community.

OCB

compost

A mixture of materials used as a soil fertilizer.

concrete

A construction material composed of a mixture of various cements, resulting in a hard, rock-like surface.
BSS

concrete forms

A wooden or metal form used to incase concrete.
BSS

concrete swells

A strip of concrete typically two feet wide used to control the path of water flow.
BSS

confined space

An area whose cramped conditions make it dangerous.

congestion

Slowed or limited passage due to blockage.

construction

The process of building a structure.

contaminate

To pollute an area with an unclean or hazardous substance.

contract

A binding legal agreement.

BCA

contract price

The total amount of money for which the Contract is awarded.

contract unit price

The amount stated in the Bid for a single unit of an item of Work.

colectoras (caminos, rutas)

Es una calle no arterial usada en calles de un cuarto de milla y áreas de escuela.

comercial

De, o perteneciendo a, negocios o empresas lucrativas.

comunitario(a)

De, o perteneciendo a, comunidad.

comunidad

Grupo de personas compartiendo algo en común, un enlace, varias veces con respeto a su domicilio.

Beca de Embellecimiento Comunitario

Un fondo monetario otorgado a un residente con el propósito de proveer aspectos estéticos a una comunidad específica.

abono

Una mezcla de materiales usado como fertilizante para la tierra.

concreto

Un material de construcción hecho de una mezcla de varios elementos, resultando en una superficie duro parecido a piedra.

formas para concreto

Formas de madera o metal usados para encajonar concreto.

canalillo de concreto

Un canalillo que se usa para controlar y guiar el flote de agua.

espacio reducido

Un área cuyas condiciones de espacio limitado causan peligro.

congestión

Pasaje despacio o limitado debido a una obstrucción.

construcción

El proceso de construir una estructura.

contaminar

Exponer un área con una sustancia sucia o peligrosa.

contrato

Un acuerdo legal obligatorio.

precio de contrato

La cantidad total de dinero por el cual el contrato es adjudicado.

La cantidad indicada en la oferta por una unidad individual de trabajo.

contractor

Any individual, firm, or corporation having a direct contract with the City of Los Angeles.
BCA

conversion

The act of switching from one thing to another.
BSL

cost-effective

Providing the most value for the amount of money spent.

cost-sharing

The distribution of a payment, or cost, among multiple parties or funding sources.

County Sanitary District (CSD)

The sanitation agency of the County of Los Angeles, providing wastewater and solid waste management.

crack seal

A process done to prevent water penetration to keep the under layer of the street dry.
BSS

cracking on asphalt

A condition developed in aging asphalt.
BSS

crew

Team or group of individuals working on a project.

crosswalk

Pedestrian walkway to cross from one side of a road to the other.
BSS

crown

The top or highest part of a pipe.
BOE

culvert

A sewer or drain crossing under a road or embankment.
BOE

curb

The paved part of a sidewalk bordering a street or road.
BOE/BSS

curb painting

A process of spraying paint to concrete curbs to indicate no parking or other applicable special zoning.
BSS

contratista

Cualquier individuo, empresa o corporación que tiene un contrato directo con la Ciudad de Los Angeles.

conversión

El acto de cambiar de una cosa a otra.

costo efectivo

Proveer el valor o calidad más alto por la cantidad de dinero gastado mas bajo.

de costo compartido

La distribución de pago, o costo, entre múltiples partidos o fuentes de fondos.

Distrito Sanitario del Condado

La agencia de sanidad del Condado de Los Angeles, cual administra aguas residuales y desperdicios sólidos.

sellante de grietas

Proceso echo para sellar la penetración de agua a las capas bajas de la calle.

grietas en asfalto

A condición que se desarrolla cuando el asfalto esta viejo.

trabajadores

Equipo o grupo de individuales trabajando en un proyecto u obra.

cruce de peatones

Camino para peatones por la cual cruzan de un lado de la calle a la otra.

boca de tubería

La parte más alta de una pipa.

conducto subterráneo

Un drenaje que cruza debajo de una calle o muro de contención.

bordillo / banqueta

La parte pavimentada de la acera al borde de la calle.

pintado de bordillo de concreto

El proceso de pintar el bordillo para indicar no estacionarse.

Cured-In-Place-Pipe (CIPP) liner method

A sewer rebuilding process that involves the installation of a new lining to create new sewer walls within the damaged sewer. The CIPP does not require an open trench and minimizes neighborhood disturbances.
BOE

cut off fixtures

Streetlight with a flat lens.
BSL

damage (n.)

Deterioration in quality or impairment; a loss or harm to original condition or value.

damage (v.)

To cause loss or harm to the original condition or value.

damaged sidewalk

Sidewalk that has undergone heavy wear-and-tear in need of repair. As of 2006, there exists approximately 4,620 miles of sidewalk in need of repair throughout the City.
BSS

dead animal collection

Service provided by the Bureau of Sanitation in which dead animals are removed or picked-up from a home or public property.
BOS

debris

The remains of a demolished building or construction site; rubble.
BOS

debris basin

An open area used to hold debris.
BOE

decorative

The quality of serving an aesthetic purpose.

demolition

The act of bringing down or destroying; to eliminate, esp. a building.

Denitrification

The anoxic biological reduction of nitrate nitrogen gas.
BOS

Desiccant

A drying agent capable of removing or absorbing moisture from the atmosphere in a small enclosure.
BOS

design (n.)

A picture or drawing of plan.

método de revestimiento de Tubería Revestida ya Instalada

El proceso de reconstrucción de un drenaje que involucra la instalación de un forro para crear paredes nuevas del drenaje dentro del drenaje dañado. El CIPP no requiere una zanja abierta y minimiza el estorbo a la vecindad.

farol con lámpara plana

Tipo de lámpara con lente plano.

daño

El empeoramiento de calidad o deterioro; una pérdida o daño a la condición o valor original.

dañar

Causar una pérdida o daño a la condición o valor original.

acera dañada

Acera en condición mal gastada y en necesidad de reparo. En el año 2006, existen aproximadamente 4,620 millas de acera en necesidad de reparo por toda la Ciudad.

recolección de animales muertos

Servicio proveído por la Agencia de Sanidad que recoge animales muertos de un domicilio o propiedad pública.

escombros

Los restos de un edificio destruido o descartado.

alcantarilla

Un área abierta para retener escombros o desechos.

decorativo(a)

La calidad de servir un propósito estético.

demolición

El acto de derrumbar o destruir; eliminar, específicamente un edificio.

Denitrificación

Reducción del nitrato y nitritos por medio de una bacteria de nitrificante.

Desecante

Material que absorbe la humedad, material secante.

diseño

Un dibujo de un plano; hecho o efecto de diseñar.

design (v.)

To draw out plans.

design phase

Period of time in which a design is planned/drawn out.
BOE

detour

The rerouting of a particular path.

BSS

detour signs

Signs used guide traffic around a specific area.

BSS

developer

An individual or company that builds on land to develop its use.

BOE

development

The process of carrying a project through various stages to reach its final, complete form.

device

A gadget or tool to facilitate the performance of a specific function.

diesel

A type of combustion fuel.

BOS

Diffused-Air Aeration

An activated sludge plant process that takes air, compresses it, and then discharges the air below the water surface of the aerator through some type of air diffusion device.

BOE/BOS

dig

To remove surface (usually dirt) to reach area below.

BOE

dirt road

An undeveloped road.

BSS

discharge

To emit a substance.

disgruntled employee

Worker who is not satisfied with his/her work situation.

BCA

district collection yard

Sites operated by the Bureau of Sanitation that serve as headquarters to local refuse collection vehicles and collect bulky items and provide recycling services. Call 3-1-1 for the location of the yard nearest you.

BOS

diseñar

Dibujar planes; idealización de un concepto.

diseñando

Plazo de tiempo en que un diseño es planeado/dibujado.

desvío

Cambiar el camino.

letrero de desvío

Letreros que se usan para guiar tráfico por diferente camino.

agente/agencia de desarrollo/urbanización

Un individual o compañía que construye en tierra para desarrollar su uso.

desarrollo

El proceso de llevar un proyecto por varios pasos hasta que este completo.

dispositivo/aparato

Instrumento o mecanismo usado para facilitar una función específica.

diesel

Un tipo de combustible.

Aireación

Mezclar por medios de aire aguas negras y lodo activado en el tanque de aireación para atraer el líquido al aire libre de la superficie al contacto con la atmósfera.

excavar

Remover la superficie (usualmente tierra) para alcanzar el área debajo.

camino de tierra

Un camino subdesarrollado.

descargar

Emitir una sustancia.

empleado disgustado

Empleado que no está satisfecho con su situación de trabajo.

centro de recolección

Sitios operados por la Agencia de Sanidad que sirven como un centro para vehículos locales de recolección de basura y recolección de artículos voluminosos y provee servicios de reciclaje.

Llame al 3-1-1 para información sobre el centro más cercano.

drain

A pipe that carries away water.

BOE

driveway

The vehicle entryway into a lot or building. An indented portion of a sidewalk.

BSS

dry winter compensation factor

Factor used in calculating a resident's Sewer Service Charge (SSC) that accounts for water usage that is not tributary to the sewer.

BOS

drywall

Plasterboard material used in construction.

drywall finisher

Worker that tapes joints between sheets of drywall.

Applies drywall plaster to smooth out wall.

BCA

drywall installer

Worker that does all layout and framing of metal studs, walls and ceiling soffits. Installation of drywall.

BCA

earthquake damage

Damage caused by an earthquake, usually resulting in unsafe or hazardous conditions.

easement

An interest in land owned by another that entitles its holder to a specific limited use or enjoyment.

efficiency

The state of requiring less input for increased output.

efficient

The quality of requiring less input for increased output.

egress

Required exit way.

BOE

electrical car

Car operated by electricity.

electrical conduit

Metal tubing for protecting wires or cables.

BSL

electrician

One whose occupation is the installation, maintenance, repair, or operation of electric equipment and circuitry.

BCA

drenaje / desagüe

Una pipa que carga el agua.

entrada de automóvil

La entrada de vehículo a un terreno o edificio. La porción dentada de una acera.

factor de compensación de invierno seco

Factor usado para calcular el Cargo de Servicio de Drenaje (SSC por sus siglas en ingles) de residentes que cuenta por el uso de agua que no llega al drenaje.

tablero de yeso

Pared hecha de yeso usado en construcción.

terminador de tablero de yeso

Trabajador que graba empalmes entre las hojas del cartón de yeso. Aplica yeso al cartón para alisar la pared.

instalador de tablero de yeso

Trabajador que prepara y organiza la instalación de las vigas, del yeso de cartón.

daño de terremoto

Daño causado por un terremoto, usualmente resultando en condiciones peligrosas.

un derecho parcial

Un interés en la tierra poseída por otra que da derecho su sostenedor a un uso o a un disfrute limitado específico.

eficiencia

El estado de requerir menos entrada para la salida creciente.

eficaz

La calidad de requerir menos entrada para la salida creciente.

derecho de salida

Salida requerida.

carro eléctrico

Carro alimentado con electricidad.

conducto eléctrico

Conducto de metal para proteger cables eléctricos.

electricista

Una persona que se ocupa de es la instalación, el mantenimiento, la reparación, o la operación del equipo y del trazado de circuitos eléctricos.

electrolier lights

Electrolier streetlights are on concrete or steel poles, and adjacent benefiting property owners pay for their installation and maintenance.

BSL

electronic message board

An electronic board used to inform.

BSS

energy-efficient light bulb

Light bulb that conserves the use of energy through the use of an alternative source of energy.

BSL

enforcement

The application and assurance of a particular practice.

To give strength or support.

BCA

Engineering vault records

Records maintained by the Bureau of Engineering.

BOE

environment

The surroundings a particular situation or place. Often used in reference to the eco-system.

BOS

Environmental Impact Report (EIR)

A report detailing a proposed action and possible alternatives and assessing identifiable direct and indirect beneficial and detrimental impact on the environment. Filing of such reports is required by the National Environmental Policy Act [PL 94-83] and by some states.

BOE/BOS

equal employment opportunity enforcement

The objective of the EEOE Section is to ensure compliance with the City's Nondiscrimination, Equal Employment Opportunity, Affirmative Action Program, Equal Benefits Ordinance, Slavery Disclosure Ordinance, Living Wage Ordinance and Service Contract Worker Retention Ordinance for contractors and vendors doing business with the City.

BCA

equal opportunity

City policy which stipulates that any contractor doing business with the city will ensure that in its employment practices, persons are employed and employees are treated equally and without regard to or because of race, color, religion, ancestry, national origin, sex, sexual orientation, age, disability, marital status, domestic partner status, or medical condition.

BCA

faroles en postes de concreto/metal

Faroles en postes de concretos o de acero. Dueños de propiedad que son beneficiados por el alumbrado pagan su instalación y mantenimiento.

tablero electrónico para mensajes

Un tablero electrónico usado para dar información.

foco de energía eficiente

Foco que conserva el uso de energía por medio de la aplicación de fuentes alternativas de energía.

asegurar

El uso o apoyo de una práctica particular. Para dar fuerza o la ayuda.

archivos de la Agencia de Ingeniería

Archivos mantenidos por la Agencia de Ingeniería

medio ambiente

Los alrededores de una situación o de un lugar particular. Utilizado a menudo en referencia al ecosistema.

Reporte de Impacto Ambiental

Reporte detallando acciones o alternativas propuestas y notando impactos directos o indirectos beneficiosos y dañosos al ambiente.

aplicación de la igualdad en las oportunidades de empleo

El objetivo de la sección es asegurar conformidad con las pólizas de la Ciudad sobre la no-discriminación, la posibilidad de empleo igual, el programa de acción afirmativa, la ordenanza del Beneficios Iguales, la ordenanza de la revelación a la participación en la esclavitud, la ordenanza del Sueldo Digno y la ordenanza de la retención del trabajador de contrato de servicio para los contratistas y los vendedores que hacen negocio con la Ciudad.

igualdad de empleo

La política de la ciudad que estipula que cualquier contratista que hace negocio con la ciudad se asegurará de que en sus prácticas del empleo, emplean a las personas y los empleados se tratan igualmente y sin consideración alguna hacia o debido a la raza, el color, la religión, la ascendencia, el origen nacional, el sexo, la orientación sexual, la edad, la inhabilidad, el estado civil, el estado de la pareja doméstica, o la condición médica.

equipment

The tools and supplies used to carry out a particular job.

BSS

estimate (n.)

An approximation of value or amount.

estimate (v.)

To give an approximation of value or amount.

excavate

To expose or uncover by digging.

excessive brush collection

Service provided by Bureau of Sanitation to remove tree trimming remnants that exceed the capacity of the green bin.

BOS

expiration

The point of where something is no longer useful or valid.

extra capacity tags

For occasional additional refuse (e.g. after a weekend party) or yard trimming (e.g. the rainy season), extra capacity tags must be placed on the additional bags of trash or bundles of brush (no more than 4 ft. in length and 30 lbs. in weight) for collection. Tags are sold in sets of five for \$5.00, with a maximum of 25 tags per year per household. Extra Capacity Tags can be purchased at one of our district yards or by mail.

fall

To come down, decline in altitude, usually because of a loss of physical support.

fence

A structure serving as an enclosure, a barrier, or a boundary.

BSS

field surveyor

A person who determines the limits, the area, or the elevations (earth or the structures in the Earth's surface) by means of angles and of distances that measure, using the techniques of geometry and trigonometry.

BCA

filtration

The process of passing through a filter to remove particles of solid matter from a liquid matter.

BOE

fire hydrant

A pipe that discharges water for use in combating fires.

fire station

Location for the operations of the Fire Department.

equipo

Herramientas y fuentes usadas para hacer un trabajo particular.

estimación

Una aproximación de valor o cantidad.

estimar

Dar una aproximación de valor o cantidad.

excavar

Exponer o descubrir por medio de excavar.

recolección de maleza excesiva

Servicio proveído por la Agencia de Sanidad para remover los restos de recortes de jardín que exceden la capacidad del reciclaje verde.

vencimiento

El punto en cual algo ya no funciona o es valido.

etiquetas de capacidad adicional

Para la basura adicional ocasional (por ejemplo, después de una fiesta de fin de semana) o ajuste de la yarda (por ejemplo, la temporada de lluvias), las etiquetas adicionales de la capacidad se deben colocar en los bolsos adicionales de la basura o los paquetes de matorral (no mas de 4 pies de largo y 30 libras de peso) para la colección. Las etiquetas se venden en sistemas de cinco por \$5.00, con un máximo de 25 etiquetas por año por casa. Etiquetas adicionales se pueden comprar en una de nuestras yardas del distrito o por correo.

caída

El acto de caer, declinación en altitud, usualmente debido a una pérdida en ayuda física.

cerca

Una estructura usada para encerrar, proteger, o lindero.

topógrafo del campo

Una persona de quien determina los límites, el área, o las elevaciones (tierra o las estructuras en la superficie de la tierra) por medio de ángulos y de distancias que miden, usando las técnicas de la geometría y de la trigonometría.

filtración

El proceso en que se usa filtros para quitar partículas de materia sólida de materia líquida.

hidrante

Tubería que descarga agua para combatir incendios

estación de bomberos

Sitio para las operaciones del Departamento de Bomberos.

fiscal year

Twelve-month cycle used as a reference period for financial transactions and accounting.

fleet

A group of vehicles assigned to a particular task (e.g. Street sweeping, refuse collection).

flood

High water levels resulting from heavy rainfall, usually destructive in nature.

flow

The movement of water in a single direction, as in a stream.

foot candle

Unit of measurement for illumination.
BSL

foreman

A person who serves as the leader of a work crew.
BCA

foul odor

Unpleasant stench, usually emanating from sewage or refuse.

fringe benefits

An employment benefit (as a pension, a paid holiday, or health insurance) granted by an employer that has a monetary value but that does not affect basic wage rates.
BCA

fruit trees

Trees that produce fruits.

fuel tank

A container of fuel.

full-time

Forty-hour work week.

functional obsolescence

The elimination of the need for a particular function; no longer useful for a particular function.

gas leak

A crack or hole that usually by mistake admits or lets gas to escape.

general conditions

Instructions to the Contractor setting forth its responsibilities and the City's responsibilities for proper execution of the Work indicated herein.

glass bottles

A bottle manufactured with glass material.
BOS

año fiscal

Ciclo de 12 meses usado como un período de referencia para transacciones financieras y contabilidad.

flota

Un grupo de vehículos asignados a una función específica (por ejemplo: barrido de calles, recolección de basura).

inundación

Altos niveles de aguas causadas por lluvias, usualmente destructivas para la naturaleza.

flujo

Movimiento de agua en una sola dirección, como en un río.

lumen por pie cuadrado

Unidad de medida para iluminación.

capataz / encargado

Una persona que sirve como el líder de un equipo del trabajo.

malos olores

Olores desagradables, usualmente provenientes de aguas negras o basura.

beneficios complementarios

Un subsidio del empleo (como una pensión, un día de fiesta pagado, o seguro médico) concedida por un patrón que tenga un valor monetario pero que no afecta el salario básico.

árboles frutales

Árboles que producen frutas.

tanque de combustible

Contenedor para almacenar combustible.

tiempo completo

Una semana laboral de cuarenta horas.

obsolescencia funcional

La eliminación de la necesidad de una función en particular; dejar de ser útil para una función.

escape de gas

Grieta ó agujero que usualmente por defecto permite el escape de gas.

condiciones generales

Instrucciones para el contratista indicando sus responsabilidades y las responsabilidades de la Ciudad para una ejecución apropiada del contrato.

botellas de vidrio

Botella fabricada de vidrio.

glazer

Worker that cuts and installs glass.

BCA

good faith effort

Policy and Documentation exhibiting compliance with the Subcontractor Outreach Program for implementation of the Mayor's Executive Directive 2001-26 for all City procurement, personal services, and construction contracts valued in excess of \$100,000.

BCA

graffiti

Unauthorized, illegal defacement of property with markings, writing or painting, often consisting of gang markings, lewd comments or unauthorized art. To report graffiti, call 3-1-1.

OCB

grand opening

The celebratory marking of the beginning of operations at a particular site, usually a business.

grass**grease**

An oily substance that is often used as a lubricant; typically has less viscosity than oil.

green automated container

Green color receptacle made of plastic and used to collect residential green waste. Container capacity runs from 15 gallon up to 95 gallon.

BOS

Green Book

Book containing the Standard specifications for Public Works Construction. Called the "Green Book" because of its green cover.

BCA

greenhouse plants

Plants that require warm, insulated temperatures (such as those provided by a greenhouse) in order to survive.

grievance

A formal written complaint.

BCA

groundbreaking

A symbolic celebration of the first step of a construction project, when the dirt is initially broken.

BOE

grouting

A thin plaster for finishing walls and ceilings.

BOE

instalador de ventanas

Trabajador que corta e instala el cristal.

esfuerzo de buena fe

La Póliza y la Documentación que exhiben conformidad con el Programa De la Solicitación de Subcontratistas puesta en práctica por el Directivo Ejecutivo del Alcalde 2001-26 para toda la consecución de la ciudad, servicios personales, y contratos de la construcción valorados en el exceso de \$100,000.

grafitos

Daño ilegal y no autorizado de propiedad causado por marcas o rayones con pintura. Usualmente consiste de marcas de pandillas, comentarios obscenos, o cualquier tipo de arte no autorizado.

gran apertura

Una celebración simbólica para marcar el inicio de operaciones un sitio particular, usualmente un negocio.

pasto**grasa**

Substancia aceitosa usada muchas veces como lubricante, usualmente menos viscosa que el aceite.

bote automatizado de color verde

Bote de color verde hecho de plástico y usado para recolectar basura reciclable verde de jardín. Tamaño del bote comienza de 15 galones hasta 95 galones de capacidad.

Libro Verde

El libro que contiene las especificaciones estándares para la construcción Obras Publicas. Llamado el "Libro Verde" debido a su cubierta verde.

plantas de invernadero

Plantas que requieren temperaturas tibias (como las proveídas por un invernadero) para sobrevivir.

queja formal

Una queja formal escrita.

romper tierra

Una celebración simbólica que representa el inicio de construcción de un proyecto.

lechada

Revoque para el terminado de techos y paredes.

gutter

A channel running alongside a street, curbside, that gathers water from the street and carries it to the storm drain.

BOE/BSS

hearing (n.)

A public forum to address a particular matter, usually to state the facts on a potentially controversial issue.

high pressure sodium lamps

High efficiency lamp with an orange-yellow light
BSL

high-voltage system

System through which high levels of electricity circulate.

hillside

The side or slope of a hill.

BOE

historical lighting

Street Lighting poles from the 1900's to 1940

BSL

hoses

A flexible tube conveying fluids (as from a faucet or hydrant).

hot asphalt repair

Repair done over a pavement surface using hot asphalt.
BSS

house connection

Pipe connection home to sewer line.

BOE

household hazardous waste

Trash resulting from common household items that are hazardous to the environment or one's health once disposed.

illegal

In violation of the law.

illegal dumping

The disposal of waste in a public place or storm drain.

illumination level

Refers to the amount of light of measured on a horizontal surface.

BSL

implementation

To enact or put into practice.

industrial

Of, or pertaining to, industry.

cuneta

Un canal en la calle, adyacente a la acera, el cual colecta agua de las calles y la transporta al drenaje de aguas.

audiencia

Foro público o reunión llevada a cabo para dirigir asuntos en particular, usualmente para exponer o plantear hechos de un asunto controversial.

lámpara de sodio a alta presión

Lámpara de alta eficiencia con una luz naranja/amarilla

sistema de alto voltaje

Un sistema en la cual altos niveles de electricidad circulan.

media ladera

El lado de una ladera o pendiente.

alumbrado histórico

Alumbrado publico instalado en los años 1900-1940.

mangueras

Tubo de característica flexible para transportar líquidos (desde un grifo o toma de agua).

Reparación con asfalto caliente

Reparación echa sobre la superficie de pavimento usando asfalto caliente.

conexión de casa

Conexión de domicilio.

desechos tóxicos domésticos

Basura resultando de artículos domésticos comunes que son peligrosos para el medio ambiente o a la salud al echar a la basura.

ilegal

En violación de la ley.

despojo ilegal

El deshacerse de basura en un espacio publico o en un drenaje de aguas pluviales.

nivel de iluminación

Se refiere a la cantidad de luz en una superficie horizontal.

implementación

Poner en práctica.

industrial

De, o perteneciendo a, la industria.

industrial waste

Waste resulting from industrial operations.

infrastructure

The underlying structures and logistics that allow for smooth operations. For the City, this includes, sewers, streets, refuse collection, street lighting, street maintenance, bridges, building construction, etc.
BOE

inspector

An individual to surveys and inspects to assure compliance with a particular practice, code, or law.

insurance

A coverage used as a means to guarantee protection.

interceptor sewer

A collecting sewer that intercepts and collects the sewage from local public sewers and conducts such sewage to a point of treatment or disposal.

intersection

A crossway where two streets meet and intersect.

invoice

Document notifying recipient of payment due.

ion

An electrically charged atom, radical, or molecule formed by the loss or gain of one or more electrons.
BOS

Iron Worker

A construction worker who builds steel structures and/or who is employed in ironworks.
BCA

issue (n.)

A particular item of discussion or theme.

issue (v.)

To distribute or publish an official document.

jacking conduit

Process by which conduit is inserted below the street surface. Usually 12-18 inches in depth.
BSL

jars

Container for holding various food items: mayonaise, marmalade, etc.
BOS

desecho industrial

Basura resultando de operaciones industriales.

infraestructura

Las estructuras y la logística que sostienen las operaciones. Para la Ciudad, esto incluye los drenajes, las calles, la recolección de basura, alumbrado publico, mantenimiento de las calles, puentes, construcción, etc.

inspector

Persona encargada de inspeccionar y asegurar cumplimiento de una práctica, código, o ley en particular.

seguro

Cobertura usada para garantizar protección.

drenaje interceptor

Un drenaje recogedor que intercepta y recoge las aguas negras de un sistema de drenaje publico y las conduce al punto de tratamiento o eliminación.

intersección

Cruce donde dos calles se interceptan.

factura

Un documento que notifica al recipiente que se debe pago.

ión

Átomo, radical o molécula eléctricamente formado por la pérdida o ganancia de uno ó más electrones.i

Cerrajero

Un trabajador de la construcción que construye las estructuras de acero y/o que se emplea en herrería.

asunto

Un asunto de tema o discusión.

otorgar

Distribuir o publicar un documento oficial.

instalación de conducto eléctrico

Proceso mediante el cual conductos eléctricos son introducidos debajo de la superficie de la calle. Usualmente 12 a 18 pulgadas de profundidad.

tarros, botes

Botes pequeños conteniendo variedad de artículos alimenticios: mayonesa, mermelada, etc.

job classification

The method of categorizing workers into a particular trade or craft.

BCA

job description

Detailed description of what a particular job entails.

BCA

job inspection

Inspection executed by a city inspector to ensure construction was made as per contract requirements and Public Works standard specifications.

BCA

Joint Labor Compliance Monitoring Program

The Joint Labor Compliance Monitoring Program (JLCMP) is a partnership between the City and various construction trade organizations to decrease the number of labor violations on the City's construction projects. This is done by granting the non-City participants in the program access to the City's public works construction jobsites for the purpose of interviewing workers on the projects. This activity is intended to supplement the enforcement efforts of the Bureau of Contract Administration's project inspectors and the Labor Compliance Section of the Office of Contract Compliance.

BCA

joint treatment

The combined treatment of municipal and industrial wastewaters.

BOE/BOS

Journeyman

A skilled worker who practices some trade or handicraft.

BCA

jugs

Plastic container for holding milk or cream.

junkyard

A site where unwanted items are disposed of.

BOS

kiosk

A small structure, often open on one or more sides.

BSS

k-rails

A heavy unit made of concrete used to block areas from traffic

BSS

clasificación de trabajo

El método de categorizar a trabajadores en un comercio o un arte particular.

descripción de las funciones

Descripción detallada de lo que un trabajo en particular exige.

inspección del trabajo

La inspección ejecutada por un inspector de la ciudad para asegurar la construcción fue hecha según especificaciones de los requisitos de contrato y del estándar de los trabajos públicos.

Programa De Supervisión De trabajo Común De la Conformidad

El Programa de Supervisión de Trabajo Común de la Conformidad es una asociación entre la Ciudad y varias de las organizaciones comerciales de la construcción para disminuir el número de violaciones de trabajo en los proyectos de construcción de la ciudad. Esto es hecho concediendo a los participantes de las organizaciones comerciales de la construcción el acceso a los sitios de la construcción de los trabajos públicos de la ciudad con el fin de que se entrevistan con los trabajadores en los proyectos. La intención de esta actividad es para suplir los esfuerzos de la aplicación de la oficina de los inspectores del proyecto de la administración del contrato y de la sección de trabajo de la conformidad de la oficina de la conformidad del contrato.

tratamiento combinado

El tratamiento combinado de aguas residuales municipales e industriales.

Artesano

Un trabajador experto que practica un oficio o artesanía.

envase plástico

Botes pequeños de plástico conteniendo leche, crema, yogurt o derivados de leche.

chatarrería

Un sitio donde cosas inútiles son descargadas.

quiosco

Una estructura pequeña abierta de un lado o más.

barreras de concreto

Unidades echas de concreto usadas para cerrar áreas y evitar la entrada de vehículos.

labor

Human input, work.

Labor Compliance

This section of the Office of Contract Compliance (OCC) monitors and insures the payment of prevailing wages on public works construction projects for the City of Los Angeles. The prevailing wage is established by the State of California's Department of Industrial Relations and is intended to provide workers employed on public works construction projects with a fair wage for the work they provide.

BCA

laborer (Public Works)

Worker who performs all around construction and clean-up.

BCA

lamp

Device that produces light.

BSL

lamp cycling

Light flickering that occurs when the lamp is about to burn out.

BSL

Land Development manual

The manual provides to the extent possible, the design criteria, standards, policies, procedures, and reference resources for land development within the City of Los Angeles.

BOE

landfill

A site use to deposit large amounts of waste which are then buried under layers of dirt.

landscape

Decorative planting of gardens and grounds.

landscaped area

Area of land that has been decorated with plants and grass to bring an aesthetic quality.

landslide

A portion of land sliding down off a hill side.

BSS

lane

A delineated area on a street designated for a car to pass in a single direction.

lawn

Grass area, usually on residential or community property.

leak

The gradual and unintended release of liquid, or gas, resulting from an opening in the container.

mano de obra

Contribución humana a una obra.

Conformidad de Trabajo

Esta sección de la oficina de la conformidad del contrato supervisa y asegura el pago de salarios que prevalecen en los proyectos de construcción de los trabajos públicos para la Ciudad de Los Angeles. El salario que prevalece es establecido por el Departamento de Relaciones Laborales del Estado de California y pensado para proporcionar a trabajadores empleados en proyectos de construcción de los trabajos públicos de un salario justo para el trabajo que proporcionan.

Obrero (de Obras Públicas)

Trabajador que realiza una labor de construcción en general y de la limpieza.

foco/bombillo

Dispositivo que produce luz.

luz parpadeante

Parpadeo de luz que ocurre cuando el foco se va a fundir.

Manual de desarrollo de terrenos

El manual provee el criterio de diseño, estándares, pólizas, procedimientos y un recurso de referencia para el desarrollo de los terrenos en La Ciudad de Los Angeles.

vertedero de basura

Sitio usado para depositar grandes cantidades de desperdicios los cuales son enterrados en capas de tierra.

ajardinar

Diseño y decoración de jardines.

área ajardinada

Área de tierra que ha sido decorada con plantas y flores que produce una calidad estética.

derrumbamiento

Una parte de tierra deslizándose de un cerro.

carril

Área delineada en la calle designada para el paso de carros en una sola dirección.

césped

Área de grama, usualmente localizado en una residencia o en una propiedad comunitaria.

gotera; escape de (gas)

Escape gradual e involuntario de líquido o gas como resultado de un agujero.

liability

To bear responsibility for the outcome or effect of a particular action.

libraries

Public facility for the purpose of promoting public literacy.

light out

Lamp burned out.
BSL

lighting district

Special assessment district for the operation and maintenance of a street lighting system.
BSL

lighting upgrade

Usually involves changing lamps to a higher wattage to provide more illumination.
BSL

limited load capacity

Restriction placed on load size to limit capacity.

lining (n.)

The inner layer that covers the inner walls.

lining (v.)

To place a layer that covers the interior surface.

liquidated damages

Monetary charge assessed to a contractor for not complying with the terms of the contract or other laws.
BCA

litter

To dispose of trash carelessly, usually in public open spaces.

logistics

The details of how to execute an operation.

Los Angeles Municipal Code

Laws and ordinances applicable to the City of Los Angeles.

lot

An open area of land; parcel.
BSS

lowest bidder

Contractor offering to complete a job/project for the lowest cost in comparison to other bidders.

lowest responsive responsible bidder

Bidder that has submitted the lowest bid, all necessary documentation and has a record of being a responsible contractor.
BCA

responsabilidad civil

Portar responsabilidad debido al resultado de una acción en particular.

bibliotecas

Un sitio publico con el propósito del alfabetismo público.

luz fundida

Foco/bombillo fundido.

distrito de alumbrado

Un impuesto sobre la propiedad especial para la operación y mantenimiento del alumbrado público.

mejora del alumbrado

Usualmente requiere un cambio de lámparas a un vatage mayor para proveer más iluminación.

capacidad de carga limitada

Restricción puesto en el tamaño de cargas para limitar capacidad.

revestimiento

La capa que forra las paredes interiores.

revestir

Poner una capa que cubre la superficie interior.

daños liquidados

Carga monetaria determinada a un contratista por no conformarse con los términos de un contrato y/o de otros leyes.

tirar basura o desperdicios

Deshacerse de la basura, usualmente en espacios públicos abierto.

logística

Los detalles de cómo ejecutar una operación.

Código Municipal de Los Angeles

Leyes y Códigos aplicables por la Ciudad de Los Angeles.

lote

Terreno o parcela.

oferta mas baja

Contrato ofrecido al costo mas bajo.

el licitador responsable responsivo más bajo

Licitador que ha sometido la oferta más baja, toda la documentación necesaria y tiene un expediente de ser un contratista responsable.

lumen

Unit of luminous flux.

BSL

luminaire

Streetlight.

BSL

luminous flux

Amount of light emitted from a light source.

maintenance

Upkeep.

maintenance hole

A hole (usually with a flush cover) through which a person can gain access to an underground structure. (formally, manhole)

BOE

marble finisher

One who works at finishing marble.

BCA

mason

A skilled worker that lays units of a material as part of construction (usually bricks or stones).

masonry

The skilled process of laying units of material (usually bricks or stones) as part of construction.

matching grant

A source of funding in which the benefactor provides funds equal to the amount already raised by the beneficiary.

MCL (Maximum Containment Level)

The largest allowable amount. MCLs for various water quality indicators are specified in the National Primary Drinking Water Regulations.

BOS

MCRT (Mean Cell Residence Time)

An expression of the average time that a microorganism will spend in the activated sludge process.

BOS

median

Street or highway divider.

mercury vapor lamp

Type of lamp used in street lighting applications.

BSL

lumen

Unidad de flujo luminoso.

farol

Farol.

flujo luminoso

Cantidad de luz emitida por una fuente de luz, medida en lúmenes.

mantenimiento

Mantener en misma condición.

acceso de mantenimiento

Un poso para entrada a estructuras profundas.

acabador de mármol

Uno quién trabaja en acabar el mármol.

mampostero(a); albañil

Persona profesional que coloca unidades de material para construcción.

mampostería; albañilería

Construcción que envuelve ladrillo y piedras.

beca cooperativa

Fondos los cuales son igualados a los fondos recibidos por el beneficiario.

Nivel Máximo de Contención

La cantidad más grande admisible. NMC's para varios indicadores de calidad están especificados en la Primaria Nacional de Regulaciones de Agua para Beber.

Tiempo Medio Residencial de las Células

Expresión de promedio de tiempo que los microorganismos pasan en el proceso de activación de sedimentos de las aguas residuales.

divisor central

Divisoria de calle o carretera.

lámpara de vapor de mercurio

Tipo de lámpara usada en aplicaciones de alumbrado público.

metal hangers

Hanger to hold clothes, usually dresses, suits, jackets and slacks.
BOS

metal halide lamp

Type of lamp used in street lighting applications.
BSL

minimum wage

The lowest wage, determined by law or contract, that an employer may pay an employee for a specified job.
BCA

minutes

The official record of the discussion or happenings of a meeting.

misclassification

Incorrect classification of a worker's trade.
BCA

mobilization

The placement of necessary equipment at project site.

modernization

The process of making something modern.

motor oil

Fluid used in vehicle engines. Used motor oil must be taken to one of the City's Household Hazardous Waste Collection events, permanent drop-off facilities, or a Used Oil Certified Collections Center. Please call (800) 98-TOXIC for a schedule of events or to find the nearest used oil certified collection center or permanent household waste drop-off facility.
BOS

motorists

Individuals in motorized vehicles.

mudslide

A mixture of water and earth sliding off a hill side.
BSS

mulch

A covering used for soil for the purpose of fertilization.

multiple circuit

Low voltage circuit.
BSL

mural

A painting that uses a wall as its canvas.

neighborhood

Local area of a particular community.

ganchos de metal

Gancho para colgar ropa, usualmente vestidos, trajes, chaquetas y pantalones.

lámpara de metal halide

Tipo de lámpara usada en aplicaciones de alumbrado público.

salario mínimo

El salario más bajo, resueltos por ley o el contrato, que un patrón puede pagar a un empleado por un trabajo especificado.

minutos

Documento oficiales de los resultados de una junta.

clasificación incorrecta

Clasificación incorrecta del comercio de un trabajador.

movilización

Movilizar Maquinaria y materiales al lugar donde son necesitados.

modernización

El proceso de hacer algo más moderno.

aceite de motor

Aceite que se usa para lubricar motores. El aceite usado se debe llevar a uno de los eventos de la Ciudad para la recolección de desechos domésticos tóxicos, o un sitio permanente de descargo, o un Centro Certificado para la Recolección de Aceite Usado. Llame al (800) 988-6942 para obtener el calendario de eventos o para información sobre el centro de recolección más cercano.

motoristas

Una persona que conduce automóvil.

derrumbamiento de lodo

Una mezcla de agua y tierra deslizándose de un cerro

abono

Un cubierto para la tierra usado como fertilizante.

circuito múltiple

Circuito de bajo voltaje.

mural

Arte pintado en paredes o lonas.

vecindario

Área de viviendas en una comunidad.

Neighborhood Council

A group of residents from a particular neighborhood organized as a political body to communicate with city government.

network

An interconnected system.

newspaper

Paper that is printed and distributed usually daily or weekly and that contain news, articles of opinion and advertising.

BOS

Nitrification

An aerobic process in which bacteria change the ammonia and organic nitrogen in wastewater into oxidized nitrogen (usually nitrate). The second-stage BOD sometimes referred to as the “nitrogenous BOD.” (First-stage BOD is called the “carbonaceous BOD”).
BOE/BOS

Nitrifying Bacteria

Bacteria that change the ammonia and organic nitrogen in wastewater into oxidized nitrogen (usually nitrate).
BOS

Noncompatible Pollutants

Those pollutants not normally removed by treatment. These pollutants may be a toxic waste and may pass through a Waste Water Treatment Plant (WWTP) untreated or interfere with treatment processes. Examples include heavy metals such as copper, nickel, lead, and zinc; and organics such as methylene chloride, acetone, and gasoline.
BOS

Nonsettleable Matter

Suspended matter which does not settle nor float to the surface of water in a period of one hour.
BOS

Notice of Award

The written notice by the City to the successful Bidder stating that upon compliance by the successful Bidder of required conditions, the City will execute the Contract.

Notice to Proceed

The written notice by the City to the successful Bidder stating that the Work or portions of the Work shall commence.
BCA

Consejo Vecinal

Grupo de residentes organizados para representar su comunidad en asuntos relacionado con el gobierno municipal.

red

Sistema interconectado.

periódico

Papel impreso que es distribuido diaria o semanalmente y que contiene noticias, artículos de opinión y publicidad.

Nitrificación

Proceso por el cual el amonio en el agua de desecho produce oxidación por nitrito y después por nitrato debido a reacción química o bacterial.

Nitrobacterias

Bacteria que cambia el amoniaco y nitrógeno orgánico contenido en el agua residual y los convierte en nitrógeno óxidado (usualmente nitrato).

Agente Contaminador No Compatible

Son agentes contaminantes que normalmente no son removidos por el tratamiento. Éstos agentes contaminados pueden ser residuos tóxicos y pueden interferir con el proceso de tratamiento. Ejemplos incluye metales pesados como cobre, níquel, plomo, zinc y orgánicos como cloruro de alcohol, acetona y gasolina.

Materias No Sedimentales

Sustancias suspendidas que no son sedimentarias ni flotan a la superficie del agua en un período de una hora.

Aviso de Adjudicamiento

El aviso escrito por la Ciudad al proponente acertado indicando que con el cumplimiento de las condiciones requeridas por el proponente acertado, la Ciudad ejecutara el contrato.

Aviso de Proceder

El aviso escrito por la Ciudad al proponente acertado indicando que el Trabajo o partes del Trabajo deben empezar.

Notice to Withhold

The written notice by the City to the contractor advising that certain payments shall be withheld due to unacceptable execution of the Work by the Contractor.
BCA

Obligate Aerobes

Bacterial that must have atmospheric or dissolved molecular oxygen to live and reproduce.
BOS

obsolescence

The state of being no longer useful.

obsolete

No longer useful.

Occupation Safety and Hazard Abatement (OSHA)

Governmental agency whose mission is to assure the safety and health of America's workers by setting and enforcing standards; providing training, outreach, and education; establishing partnerships; and encouraging continual improvement in workplace safety and health.
BCA

ocean

Large body of water.

Office of Contract Compliance

The office of the Bureau of Contract Administration responsible for ensuring that all contractors doing business with the City comply with City, State and Federal requirements relating to affirmative action, living wage, equal benefits, service contractor worker retention, slavery disclosure, prevailing wage, subcontractor outreach & the certification for minority, women and disadvantaged, small, local business enterprise.
BCA

oil

Thick liquid substance used for combustion or lubrication.

open bid process

Process where bids are accepted from bidders and opened in a public hearing.
BCA

open channels

Unblocked and accessible passageways, usually carrying water.
BOE

operator

The individual or object that controls a machine or process.
BSS

Aviso de Retención

La notificación escrita por la ciudad a el contratista aconsejando que cierto pagos serán retenidos debido al a ejecución inaceptable del Trabajo por el Contratista.

Aerobes Forzados

Bateria que debe tener oxígeno molecular disuelto o atmosférico para vivir y reproducirse.

obsolescencia

Estado de algo que ya no se usa.

obsoleto / obsoleta

Algo que ya no se usa.

Agencia de Seguridad de la Ocupación Y Disminución de Peligro

Agencia gubernamental cuya misión es asegurar la seguridad y la salud de los trabajadores de América fijando y haciendo cumplir estándares; el abastecimiento del entrenamiento, excede, y educación; establecer sociedades; y mejora continua que anima en seguridad y salud del lugar de trabajo.

océano

Aguas marítimas.

Oficina de la Conformidad de Contrato

Una oficina, parte de la Agencia de Administración de Contratos, la cual es responsable de asegurarse de que todos los contratistas que hacen negocio con la ciudad se conforman con requisitos de la ciudad, el estado y federales referentes a la acción afirmativa, salario digno, beneficios iguales, retención del trabajador del contratista del servicio, la revelación a la participación en la esclavitud, salario prevaleciente, solicitud de subcontratista y la certificación de empresas de la minoría, las mujeres y perjudicada, pequeña, o local.

aceite

Sustancia liquida para lubricar.

proceso de oferta abierta

Proceso donde las ofertas se aceptan de licitadores y se abren en una audiencia pública.

canales abiertos

Pase abierto, no obstruido, para el paso de aguas.

operador

Persona que controla o maneja maquinaria.

Operator Engineer

Handles or drives heavy equipment: from small things such as a pump or generator, to large equipment such as earth moving equipment.

BCA

ornamental lighting

Street lighting system with ornamental posts, usually 15-foot poles.

BSL

outreach

External relations and communications to involved or affected parties.

outside finish

A term for the minor parts, as corner boards, hanging stiles, etc., required to complete the exterior of a building.

BOE

overflows

To cause to fill beyond capacity.

BOE

overpass structure

A passage, roadway, or bridge that crosses above another roadway or thoroughfare.

BOE

overtime

Hours worked in excess of a 40-hour work week.

BCA

paint thinner

A chemical used to remove paint from surfaces.

painter

A worker who is employed to cover objects with paint.

BCA

paper street

Undeveloped street, only appearing in city plans.

BSS

parallel

Running alongside without intersecting, equidistant at all points.

parking lot

An open area designated for the parking of cars.

BSS

parkway

A landscaped area, or walkway, in a public place.

BSS

partial acceptance

Any portion of the Work which has been completed in accordance with the plans and specifications and has been accepted in writing by the Inspector.

Ingeniero de Funcionamiento

Trabajador quien manija o conduce equipo pesado: de cosas pequeñas tales como una bomba o un generador, al equipo grande tal como equipo móvil de tierra.

alumbrado ornamental

Sistema de alumbrado público con postes ornamentales, usualmente 15 pies de altura.

diseminación de información

Comunicaciones en relaciones externas que envuelven personas afectadas.

acabado exterior

Un término usado para las partes pequeñas como codornizas, montantes que cuelguen, etc, requeridos para completar el exterior de un edificio.

desbordamientos

Llenar a capacidades pasadas del límite.

estructura de paso elevado

Estructura o puente elevado usado para el cruce sobre una calle o carretera.

tiempo suplementario

Horas trabajadas en exceso de 40 horas de una semana laboral.

disolvente de pintura

Químico usado para remover pintura.

pintor

Un trabajador que se emplea para cubrir objetos con pintura.

calle en papel

Calle no construida que únicamente aparece en los planos de la Ciudad.

paralelo

Línea que corre al costado de otra línea sin cruzarla en ningún punto.

lote de estacionamiento

Un lote designado para el estacionamiento de autos.

acera ajardinada

Jardinera en la vía pública.

aceptancia parcial

Cualquier porción del trabajo la cual ha sido completada en acuerdo a los planes y especificaciones y ha sido aceptada por escrito por el Inspector.

partnership

A relationship involving close collaboration and cooperation, usually established as a legal relationship.

part-time

Of or pertaining to a workweek of less than 40 hours.

path

A small road that leads to a specific destination.

pavement

A hard smooth surface, especially of a public area or thoroughfare that will bear travel.

BOE/BSS

pavers

A machine that applies layer of asphalt at various thickness.

BSS

paving crew

A group of employees whose main function is to pave the streets.

BSS

payment

Money paid for goods or services received.

BSS

payrolls

A list of employees receiving wages or salaries, with the amounts due to each for a specific time period.

BCA

PE cell (photoelectric cell)

Photoelectric cell: Device that uses sunlight to control on/off operation of a lamp.

BSL

pedestrian

A person traveling by foot.

penalty assessment

An amount determined as payable to serve as a punishment established by law or authority for an offense.

BCA

permits

Required document granting permission to undertake a specified activity to an authorized individual.

perpendicular

Intersecting at a 90 degree angle.

petition for street lighting

Process by which property owners petition for a complete street lighting system on concrete or steel poles.

BSL

phase

A step in a process.

sociedad / asociación

Relación de colaboración o cooperación, usualmente establecida como una relación legal.

tiempo medio

Tiempo basado en menos de 40 horas de trabajo en una semana.

camino

Vereda que lleva a un lugar destinado.

pavimento

Material duro, usado en vías públicas para durabilidad al tráfico.

pavimentador

Maquina que aplica capas de asfalto a diferente gruesura.

cuadrilla de pavimentadores

Un grupo de empleados cual su función principal es poner pavimento en las calles.

pago

Dinero pagado por productos o servicios recibidos.

nomina de pago

Una lista de los empleados que reciben salarios o sueldos, con las cantidades debido a cada uno por un período específico.

célula fotoeléctrica

Dispositivo que usa la luz del sol para controlar a operación de lámpara.

peatón

Una persona viajando a pie.

juicio de la pena

Una multa que sirve como castigo establecido por la ley o la autoridad para una ofensa.

permisos

Documento de autorización otorgado específicamente para alguna actividad.

perpendicular

Cruzando a un ángulo de 90 grados.

petición para alumbrado público

Proceso mediante dueños de propiedad hacen una petición para un alumbrado público en postes de concreto o metal.

fase

Un paso en un proceso.

plasterer

A worker that applies plaster or stucco to outside of wire to form exterior walls. May also texture interior walls.

BCA

plastic media

Honeycomb-like products with high surface area to volume ratios, manufactured from plastics of various compositions that are used in trickling filters in place of crushed stone. Plastic media is available in 1) large modules, fabricated from sheets, which may be cut to size on site, and 2) small discrete pieces to be loosely packed in the filter bed.

BOS

plate count

The number of colonies of bacteria grown on selected solid media at a given temperature and incubation period, usually expressed in number of bacteria per milliliter of sample.

BOS

plumber

A craftsman who installs and repairs pipes and fixtures and appliances.

BCA

police station

Location for the operations of police work.

pollutants

A substance that contributes to the contamination of a site or the environment. Usually hazardous to public health and/or the environment.

pollution

The contamination of a particular site or the environment with unsafe and unhealthy substance.

Polystyrene

Material from which Styrofoam products are made.

potholes

A hole in a street's surface.

BSS

pouring of concrete

The placement of concrete into forms.

BSS

pressure

Application of force onto another surface or material.

prevailing wage

Payments of wages not less than those contained in the wage determination decision of the State of California Director of the Department of Industrial Relations.

BCA

yesero

Un trabajador que aplica el yeso o el estuco fuera del alambre a las paredes del exterior de la forma. Puede también poner textura a las paredes interiores.

medios de plástico

Producto similar a panales manufacturados con plásticos de diversas composiciones y con superficie grande para racionar proporcionalmente grandes cantidades de agua, usado para filtros de goteo en lugar de piedra molida.

recuento en placa

Número de colonias de bacteria crecidas en medios sólidos seleccionados a cierta temperatura y durante período de incubación, usualmente se expresa en número de bacterias por mililitro de muestra.

plomero

Un artesano que instala y repara las pipas y los accesorios y las aplicaciones.

estación de policía

Sitio para las operaciones del Departamento de Policía.

contaminantes

Una sustancia que contribuye a la contaminación de un sitio o el medio ambiente. Usualmente es peligroso para la salud pública o/y el medio ambiente.

contaminación

La contaminación de un sitio en particular o el medio ambiente con sustancias peligrosas y malas para la salud.

Poliestireno

Material usado para hacer productos de "Styrofoam."

baches

Un hoyo en la superficie de la calle.

Poniendo concrete

Poner concreto en formas.

presión

La aplicación de fuerza hacia otra superficie o material.

salario prevalenciante

Pagos de salarios no menos que éstos contenidos en la decisión de la determinación del salario del Director del Departamento de Relaciones Laborales del Estado de California.

prime contractor

A person or business entity that contracts to be in charge of a construction project usually involving the use of subcontractors. Also known as a general contractor.

BCA

private street

Street not for public use.

BSS

procedures

A prescribed step, or series of steps, toward completing a process.

profilier machine

Machine used to remove asphalt or other road materials.

BSS

profiling

The process of removing a layer of the street.

BSS

project completion date

The date of Final Field Acceptance of the Project as evidenced by the issuance of a "Notice of Completion" by the Final Inspector.

BOE

project engineer

Engineer who is in charge of a construction project from design to completion.

BOE

project labor agreement

An agreement that will promote employment opportunities for local residents and provide apprenticeship training through the employment of union members during the construction of a public works project. The agreement will also facilitate an orderly settlement of labor disputes and grievances without strikes, work stoppage, or lockouts, thereby promoting the public interest in assuring the timely and economical completion of the project.

BCA

project manager

The main point person overseeing project, both in terms of budget and time schedule.

BOE

property

Land, building, lot or particular belonging.

contratista primero

Una persona o una entidad de negocio contratada para estar a cargo de un proyecto de construcción que implica generalmente el uso de subcontratistas. También conocido como contratista general.

calle privada

Calle que no es vía pública.

procedimiento

Un paso, o serie de pasos, designados para completar un proceso.

Maquina para remover pavimento

Maquina que se usa para remover asfalto u otros materiales que se usan en carreteras.

removiendo pavimento

El proceso de remover una capa de la calle.

fecha de terminación del proyecto

La fecha de aceptación final de campo del proyecto como evidencia para la emisión de un "aviso de terminación" por el Inspector final.

ingeniero del proyecto

Ingeniero que se encarga de un proyecto de construcción desde la fase de diseño hasta que se complete el proyecto.

acuerdo de trabajo del proyecto

Un acuerdo que promoverá las posibilidades de empleo para los residentes locales y proporcionará el entrenamiento del aprendizaje con el empleo de los miembros de unión durante la construcción de un proyecto de trabajos públicos. El acuerdo también facilitará un establecimiento ordenado de conflictos de trabajo y de agravios sin huelgas, parada de trabajo, o los cierres, de tal modo promoviendo el interés público en asegurar la terminación oportuna y económica del proyecto.

administrador de proyecto

La persona encargada de manejar un proyecto, en términos de presupuesto y horario.

inmueble , propiedad

Tierra, edificio, terreno o algo que le pertenece a alguien.

property owner

Individual that holds the rights to a particular piece of property.

Proposition 218

Mandated by the State of California, proposition 218 states that any new or additional assessments associated with street lighting, landscaping, sewers, etc.. Must be approved by the affected property owners.

BSL

Proposition F

On November 7, 2000, Los Angeles voters approved Proposition F. Proposition F authorized the issuance of \$532.6 million in General Obligation Bonds to finance the construction and rehabilitation of Fire Stations and Animal Shelters throughout the City of Los Angeles.
BOE

Proposition G – Bridge Improvement Program

The Bridge Improvement Program for The City of Los Angeles is a long term and continuous program to improve all bridges within the jurisdiction of the City.
BOE

Proposition K

It is an annual real property tax assessment on City residents over a 30-year period.
BOE

Proposition Q

On March 5, 2002, 67% of the voters in the City of Los Angeles passed a Citywide Public Safety Bond Measure, for \$600 million dollars to improve, renovate, expand, and construct Public Safety (Police-Fire-Paramedic) Facilities
BOE

provision

A stipulation or rule.

public improvement projects

Projects undertaken to provide an improved service or product that will benefit the general public.

public notice

An open communication or announcement to the public.

public property

Land or area that is open to public use.

public right of way

The right or priority to proceed or move forward.

propietario

Individuo que mantiene los derechos hacia un pedazo de propiedad.

Proposición 218

Ley del Estado de California la cual estipula que cualquier impuesto sobre la propiedad (nueva o adicional) debe ser aprobado por los dueños de propiedad afectados.

Proposición F

El 7 de noviembre del 2000, los votantes de la ciudad de Los Angeles aprobaron la Proposición F. Proposición F autorizó la emisión de \$532.6 millones en Papeles de Obligación General para financiar la construcción y rehabilitación de estaciones de bomberos y albergas de animales a través de La Ciudad de Los Angeles.

Proposición G – Programa de Mejoramiento de Puentes

El programa de mejoramiento de los puentes de la Ciudad es un programa continuo de largo plazo para mejorar todos los puentes bajo la jurisdicción de la Ciudad.

Proposición K

Es un avalúo anual en la propiedad raíz de los residentes de la Ciudad de Los Angeles por un periodo de 30 años

Proposición Q

El 5 de marzo del 2002, 67% de los votantes de la Ciudad de los Angeles pasaron la medida de seguridad pública por \$600 millones de dólares para mejorar, renovar, expandir, y construir facilidades de seguridad pública (policía, bomberos, paramédicos).

estipulación

Una estipulación o regla.

proyectos de mejoramiento público

Proyecto desempeñado con el propósito de mejorar un servicio o producto que beneficiara al público general.

aviso público

Una comunicación o un anuncio dirigido al público.

propiedad pública

Tierra o area que está disponible para uso público.

derecho a paso público

El derecho o prioridad para proceder o mover adelante.

pull box

Street lighting access box.

BSL

pumping plant

A plant used to raise or cause to flow by means of a pump.

BOE

raw materials

Materials that are in their original state and have not undergone treatment.

raw sewage

Refuse water or materials carried through the sewer system that has not undergone treatment.

reach (n.)

The length of a trench.

receiving waters

Waters that receive treated water.

BOE

recyclable

Eligible for recycling process.

recycling

Process by which used items are reused and/or repurposed - a service carried out by the Bureau of Sanitation. Primarily done with items made of paper, plastic, glass, rubber, or tree trimmings.

BOS

refund

The act of returning money to balance accounts.

refuse

Trash; unwanted or useless matter.

refuse collection vehicles

Vehicles used by the Bureau of Sanitation to collect residential trash and recyclable items.

BOS

regulation

A rule or requirement.

regulatory matters

Issues relating to or regarding regulations.

rehabilitate

Restoring capability.

relinquishment

Usually in reference to a street relinquishment, in which the ownership rights and jurisdiction are transferred from one level of government to another.

caja de acceso eléctrico

Caja de acceso de alumbrado público.

planta de bombear

Una planta usada para subir o causar flujo a través de una bomba.

materiales primos

Materiales en su condición original que no han sido tratadas.

aguas negras

Aguas o materiales residuales cargadas por el sistema de drenaje que no ha sido tratada.

distancia

La distancia, o el largo, de una zanja.

aguas receptoras

Aguas que reciben aguas tratadas.

reciclable

Elegible para ser reciclado.

reciclaje

Proceso en el cual algo puede ser reusado o reaplicado con otro propósito. Es un servicio de la Agencia de Sanidad. Cosas elegibles para reciclaje incluyen: papel, plástico, vidrio, y recortes de jardín.

reembolso

El acto de devolver dinero para balancear cuentas.

basura

Materiales desechables; desechos.

vehículos de recolección

Vehículos usados por la Agencia de Sanidad para recolectar basura y reciclables residenciales.

regulación

Un requerimiento o regla.

asuntos regulatorios

Asuntos relacionados a regulaciones.

rehabilitar

Restaurar capacidad.

renuncio

Usualmente usado en referencia la renuncia de una calle, en la cual el derecho y jurisdicción sobre una calle se transfieren de un nivel del gobierno a otro.

Residential Recycling Program

Program providing City residents with color-coded containers to facilitate and promote recycling of products at home through their regular refuse collection system. The program diverts more than 700,000 tons of material annually from area landfills.

Residential Trash Collection and Recycling Services

The combined services offered by the Bureau of Sanitation to collect refuse and recyclables from residences.

retaining wall

Wall that acts a support to prevent landslides.
BOE

retributions

Payback of monies owed.
BCA

right of entry

Written permission from an owner of a facility or property to access the facility or property for a specific purpose.
BOE

right of way

The strip of land over which facilities such as highways, railroads, or power lines are built.
BOE

roadway

A paved street that serves vehicle traffic.

rollers

A machine used for compacting asphalt and other road materials.

BSS

roofer

Worker that does all kinds of roofing.
BCA

root trimming

Trimming of roots for sidewalk repair.
BSS

runoff

Excess water that is not absorbed or consumed. Usually in terms of watering of a grass area or car wash.
BOE

safety

The state of being in safe conditions, with no threat of danger or injury.

Programa de Reciclaje Residencial

Programa para los residentes de la Ciudad de Los Angeles que les provee botes de color para facilitar y promover el reciclaje en la casa por medio del sistema de recolección de basura regular. El programa desvía más de 700,000 toneladas de material anualmente de los vertederos.

Servicios Residenciales de Recolección de Basura y Reciclaje

Servicios combinados de la Agencia de Sanidad para recolectar basura y reciclables de residencias.

muro de contención

Pared que sirve como soporte para prevenir un corrimiento de tierras.

recompensa

Pago de dinero debido.

Derecho de entrada

Permiso escrito de un propietario de una facilidad ó de una propiedad para acceso de la facilidad ó de la propiedad para un propósito específico.

derecho de paso

Una parte de terreno en la que estructuras como carreteras, ferrocarriles o postes de utilidades son construidas.

carretera

Una calle pavimentada que sirve para tráfico de vehículos.

aplanadora

Máquina que se usa para compactar asfalto y otros materiales para carreteras

trabajador de techos

Trabajador que hace todas las clases de material para techos.

recortes de raíces de árboles

Corte de raíces de árbol para la reparación de aceras.

agua de desague

Agua que no es absorbida o consumida, usualmente el resultado de regar una área ajardinada o de lavar carros.

seguridad

El estado de estar en condiciones seguras, sin ningún peligro ni herida.

sand bagging

Bags full of sand used to control water flow.
BSS

Sanitation Equipment Charge (SEC)

A fee to residents that helps ensure that the collection truck fleet of more than 650 vehicles and the millions of containers Citywide are maintained in safe, working conditions.

saw cut

A cut into street surface to mark the dimensions of the trench to be dug, usually in relation to a sewer operation.

BOE

seedling

The early stage of a plant's development as it begins to sprout from its seed.

seismic

Of, or related to, earthquakes.

BOE

semi cutoff fixture

Streetlight with a semi-spherical lens.

BSL

septic tank

An alternative to use of sewer system that collects wastewater in a private tank.

series circuit

High voltage circuit.

BSL

series to multiple conversion

Conversion of a high voltage series circuit to a low voltage multiple circuit.

BSL

settlement agreement

An accord reached between two opposing parties in which an exchange of goods is negotiated in order to drop previous claims.

sewage

Waste matter carried away in sewers.

BOE

sewer

Underground pipes that are part of a large, complex sewage system that carry wastewater from homes, industry, etc., toward sewage treatment plants before reuse or discharge into the ocean.

BOE

sewer appurtenances

Equipment needed for the operation of a sewer to sustain walls of a trench.

BOE

bolsas de arena

Bolsas llenas de arena usadas para el control de corriente de agua.

Cargo por el Equipo de Sanidad

Un cargo a residentes que asegura que la flota de vehículos de recolección de más de 650 vehículos y millones de botes por toda la Ciudad se mantenga en buena condición.

corte de pavimentos

Un corte en la superficie de la calle para marcar las dimensiones de una zanja para excavar, usualmente para la operación de un drenaje.

semilla de árbol

La fase inicial en el desarrollo de una planta cuando empieza a germinar una semilla.

sísmico(a)

Relacionado(a) a terremotos.

farol con lámpara semi plana

Tipo de lámpara con lente semiesférico.

pozo séptico

Un alternativo al uso del sistema de drenaje que recolecta aguas negras en un tanque privado.

circuito en serie

Circuito de alto voltaje.

conversión de circuitos de serie a múltiple

Conversión de circuitos de alto voltaje a bajo voltaje.

acuerdo de resolución

Un acuerdo entre dos partidos opuestos en la cual el intercambio de bienes es negociado para eliminar la reclamación original.

aguas negras

Materia de residuos que se lleva dentro de los drenajes.

drenaje

Pipas subterráneas que pertenecen a un sistema complejo de drenaje que lleva las aguas negras de las casas o de negocios hacia las plantas de tratamiento antes de que sea usado de nuevo o descargado al mar.

dependencias (accesorios) para trabajo de drenajes

Maquinaria usada para la operación de un drenaje para sostener las paredes de la zanja.

sewer project

Project with the purpose of repairing or replacing a sewer.

BOE

sewer service

Service provided by sewer system of carrying raw sewage away from homes and businesses and to appropriate treatment facilities.

Sewer Service Charge (SSC)

A charge appearing on Department of Water and Power bills that is used to fund the wastewater system, which consists of sewers, pumping plants, treatment plants and other facilities necessary for treating the sewage generated by homes and businesses throughout Los Angeles.

sewer system

Network of underground sewer pipes.

shafts (sewers)

A pit that has typical underground construction hazards and is connected to a horizontal excavation.

BOE

Sheet Metal Worker

Worker performing any and all work involved with sheet metal.

BCA

shoring (n)

A beam or timber propped against a structure to provide support.

BOE

shoring (v)

To prop or support.

BOE

sidewalk

A paved pedestrian walkway running alongside a street usually made of cement.

BSS

sink (v.)

To fall inward or under the surface.

sinkhole

A hollowed space that collects drainage.

BOE

site

Location; place.

slip

The loss of one's balance while walking due to a slippery surface.

slurry seal

Rubberized seal.

BOE/BSS

proyecto de drenaje

Proyecto con el propósito de reparar o reemplazar un drenaje.

servicio de drenaje

Servicios proveídos por el sistema de drenaje que lleva aguas negras de casas y negocios hacia una planta de tratamiento.

Cargo de Servicio de Drenaje

Un cargo que aparece en las facturas del Departamento de Agua y Energía que se usa para fundar el sistema de aguas negras, la cual consiste de drenajes, plantas de bombear, plantas de tratamiento, y otras plantas necesarias para el tratamiento de aguas negras generadas por casas y negocios por toda la Ciudad.

sistema de drenaje

Red de pipas subterráneas.

apiques

Un hoyo que tiene típicos peligros subterráneos y es conectado a una excavación horizontal.

Trabajador del metal de hoja

El trabajador que realiza cualesquiera y todo trabajo implicado con el metal de hoja.

puntal

Una barra o un pedazo de madera recostada contra una estructura para sostenerla.

apuntalar

Sostener o apoyar.

acera

Un camino pavimentado para peatones que corre a la par de una calle, usualmente hecho de cemento.

hundir

Caerse hacia dentro o baje de la superficie.

sumidero

Un espacio hundido que recolecta el drenaje.

sitio

Ubicación o lugar.

deslizo

La pérdida de balance mientras caminando a causa de una superficie deslizada.

sello preservativo de calle

Sello de hule.

Smart Gardening Workshops

Informational sessions that provide tips and information on gardening practices that result in water conservation.

smoothing

The process of smoothing dirt roads.
BSS

special provisions

Any provision which supplements or modifies the Specifications.

specifications

Written requirements describing the commercial, legal, technical and non-technical aspects of the project. Specifications include but are not limited to Terms, Provisions, General Conditions, General Requirements, Technical Specifications, Equipment Schedules, and all revisions made to the specifications in Addenda, and Change Orders.
BOE

speed hump

Humps 2 5/8 inches in height, installed in the streets to control traffic speed.
BSS

spill

An uncontrolled and often unintended discharge of a liquid.

stagnant water

Water that becomes foul due to the lack of flow.
BSS

stairway light

Lighting installed in stairways/staircases.
BSL

stakeholders

Individuals with a vested interest in a particular matter.

standard

Normal or common.

standard plans

Details of standard structures, devices or instructions referred to on the Plans or in the Specifications by title or number.
BOE

State Labor Code

Code which contains the state's labor laws.
BCA

statement

An official or formal report or declaration.
BCA

Talleres de Jardinería Moderna

Sesiones informativa que proveen información sobre prácticas de jardinería que resultan en la conservación de agua.

emparejando

El proceso de emparejar caminos de tierra.

provisiones especiales

Cualquier provisión la cual suplementa o modifica las especificaciones.

especificaciones

Requerimientos escritos describiendo los aspectos comerciales, legales, técnicos, y no técnicos del proyecto. Las especificaciones incluyen pero no son limitadas a términos, provisiones, condiciones generales, requerimientos generales, especificaciones técnicas, equipos, calendarios, y todas las revisiones hechas a las especificaciones en adiciones y ordenes de cambio.

tope

Tope en la calle de una altura de 2 5/8 pulgadas de altura para controlar la velocidad del tráfico.

derrame

El descargo descontrolada o no deseado de agua.

agua estancada

Agua que no tiene corriente y da mal olor.

luces en escaleras

Postes de luz instalados en escaleras.

individuo interesado/ miembro comunitario

Individuos con un interés en un asunto en particular.

estándar

Normal o común.

planes estándares

Detalles de estructuras estándares, dispositivos o instrucciones referidas en los planes o en las especificaciones por título o número.

Código de Trabajo del Estado

Código que contiene las leyes de trabajo del estado.

declaración

Un informe oficial o formal. Una declaración.

Stop Notice

A notice filed with a public entity by a party against a contractor for nonpayment. Similar to a mechanics lien in the private sector.

BCA

storm

Heavy rainfall.

storm drain

Underground channel receiving runoff water from streets, usually a result of rainfall.

BOS

storm drain system

Network of storm drain pipes that carries runoff from streets, parking lots, yards, etc. into the sanitary sewer system for treatment by a system of low flow diversion structures installed at storm drain outlets along the coast. During heavy rains, the volume of this runoff is so great that it cannot be treated and flows directly into the ocean.

BOE/BOS

Stormwater Treatment Facility

Facility that treats storm water carried through the storm drain before sending the water out into the ocean.

BOE

street

A paved road.

BSS

street cleaning

Service provided by the Bureau of Street Services to maintain City streets in clean condition.

BSS

street closure

Street closed with valid permit.

BSS

street dedication

Street dedicated for public use.

BSS

street furniture

Furniture installed in the public right-of-way for public use.

BSS

street light

A light post installed and maintained by the Bureau of Street Lighting for the purpose of illuminating a public area or street. Two types include utilitarian and electrifier. (See Utilitarian Lights and Electrifier Lights).

BSL

Aviso de Parada

Un aviso archivó con una entidad pública contra un contratista para parar pago.

tormenta

Lluvia fuerte.

drenaje de agua pluvial

Canal subterránea que recibe agua escorrente de las calles, usualmente el resultado de lluvia.

sistema de drenaje de agua pluvial

Sistema de distribución de tuberías de drenaje que transporta aguas lluvias de las calles, los parqueos, patios etc. al sistema de tuberías sanitarias para ser tratadas por un sistema de estructuras de diversión de flujos bajos instaladas en las salidas a lo largo de la costa. Durante lluvias torrenciales el volumen de aguas lluvias es tan grande que no puede ser tratada y fluye directamente a el océano.

Planta de Tratamiento de Agua Pluvial

Planta de tratamiento que trata las aguas lluvias transportadas a través del sistema de drenaje antes de verterlas en el océano.

calle

Calle pavimentada.

limpieza de calles

Servicio proveído por la Agencia de Calles para mantener las calles de la Ciudad limpias.

cerradura de calle

Cerradura de calle con permiso valido.

calle dedicada

Calle dedicada para el uso público.

muebles de calle

Muebles instalados en la vía publica para el uso público.

farol

Un farol instalado y mantenido por la Ciudad de Los Angeles con el propósito de iluminar áreas publicas o calles. Luces usadas para la iluminación de las calles de la Ciudad, de dos tipos: faroles utilitarios y faroles en postes de concreto/metal.

street lighting

Illumination placed on public streets, installed and maintained by the Bureau of Street Lighting.
BSL

street lighting system

A connected series, or system, of street lighting fixtures
BSL

street reconstruction

Remove the street to the sub-base and replace it with new sub-base and base.
BSS

Street resurface

A removal of the top layer of the street and replaced with a new layer of asphalt.
BSS

street resurfacing

Service provided by the Bureau of Street Services that applies new layer of pavement to correct and repair damaged street surfaces.
BSS

Street resurfacing program

Program set for the resurfacing of the streets per fiscal year.
BSS

street striping

Stripes painted in the street for traffic guidance.
BSS

street sweeper

A motorized sweeping machine.
BSS

street trees

Trees owned and maintained by the City that line City streets.
BSS

striping crew

A group of employees whose main function is to paint the stripes in the street.
BSS

structural

Of, or referring to, a structure or the elements of a structure.
BOE

structural deficiencies

Inadequacies in relating to the stability of a structure.
BOE

stump grinder

A machine that grinds out tree stumps
BSS

subcontractor

Any individual, firm, or corporation, other than an employee of the Contractor, having a direct contract with the Contractor or with any other subcontractor for the performance of the Work. A Subcontractor is a

alumbrado público

Iluminación colocada en calles publicas, instaladas y mantenidas por la Agencia de Alumbrado Publico.

sistema de alumbrado público

Una serie de conexiones o sistemas de accesorios de alumbrado para las calles.

reconstrucción de calle

Remover la calle asta la sub-base and reemplazar la sub-base y base con materiales nuevos.

Revestir la calle

Remover la tapa de la calle y reponerla con asfalto Nuevo.

repavimento de calles

Servicio proveído por la Agencia de Servicios de Calles que aplica una nueva capa de pavimento para corregir y reparar las superficies dañadas de las calles.

Programa de revistación de calles

Programa para la revistación de calles durante el ano fiscal.

raya de calle

Rayas pintadas en la calle dirigir tráfico.

barredora de calles

Barredora motorizada para la limpieza de calles.

árboles en la vía publica

Árboles localizados por calles de la Ciudad que son propiedad de la Ciudad.

cuadrilla de pintar rayas

Una cuadrilla de empleados encargados de pintar las rayas en la calle.

estructural

En referencia a una estructura o sus elementos.

deficiencias estructural

Deficiencias relacionadas a la estabilidad de una estructura.

molidora de tocon (troncon)

Maquina que remuele el tocon (troncon) del árbol

subcontratista

Cualquier individuo, empresa o corporación, que no sea un empleado del Contratista, que tiene un contrato directo con el contratista o con cualquier otro subcontratista para destacar del Trabajo. Un

ENGLISH

contractor who is licensed pursuant to California Business and Professions Code, Section 7000 et. seq. A Subcontractor does not have any direct contract with the City related to the project.
BCA

subcontractor outreach enforcement

Review of Department of Public Works construction and service contract bids for compliance with the City's Minority, Women, and Other Business Enterprises Subcontractor Outreach Programs; analysis and evaluation of bids to ensure a Good Faith Effort was made to solicit Minority, Women, and Other Business Enterprises as subcontractors; monitors compliance to contractual participation levels for subcontractors.
BCA

subterranean

Underground.

superintendent

A person who has the authority to supervise or direct.
BCA

supervisor

One in charge of a particular department, unit, or staff.
BCA

Telecommunication Technician

Skilled worker that install fiber optic cable, telephone cables and local area networks.
BCA

termites

Wood-eating insect
BSS

tertiary

Of, or relating to, the removal of fine particles in the treatment of wastewater.
BOE

tile layer/setter

Worker that sets tile for walls, floors or ceilings.
BCA

timer

Device used to control the operation of a circuit. Usually to turn on or turn off streetlights.
BSL

ton

Measurement unit for weight, equal to 5,200 lbs.

ESPAÑOL

subcontratista es un contratista que es licenciado de conformidad a código de profesiones y negocios de California, sección 7000. Un subcontratista no tiene ningún contrato directo con la Ciudad relacionado al proyecto.

aplicación de solicite del subcontratista

Repaso de las ofertas de los contratos de construcción y servicio para el departamento de Obras Publicas para conformidad con los programas de la ciudad referente a la solicitud de subcontratistas de la minoría, mujeres, y otros empresas de negocio; analice y evalúe las ofertas para asegurar un esfuerzo de la buena fe fue hecho para solicitar empresas de minoría, mujeres, y otras empresas de negocio como subcontratistas; supervisa conformidad a los niveles contractuales de la participación para los subcontratistas.

subterráneo(a)

Subterráneo.

superintendente

Una persona que tiene la autoridad a supervisar o a dirigir.

supervisor

Uno quién está a cargo de un departamento o grupo de empleados.

Técnico de Telecomunicación

Trabajador experto que instala el cable óptico de la fibra, el cable de teléfono y redes de área local.

termitas

Insecto que come madera.

terciario(a)

Proceso relacionado con la eliminación de partículas finas en el tratamiento de aguas negras.

instalador de azulejo

Trabajador que fija el azulejo para las paredes, los pisos o los techos.

reloj automático

Dispositivo usado para controlar la operación de un circuito. Usualmente para prender o apagar el alumbrado.

tonelada

Unidad de medida para peso igual a 5,200 libras.

toxic waste

Refuse that is hazardous to the public health and the environment. These items are not to be disposed of in any of the three collection containers, but must be taken to one of the City's Household Hazardous Waste Collection events, permanent drop-off facilities, or a Used Oil Certified Collections Center.

BOS

traffic light

Light that controls traffic.

BSS

traffic officer

Officer that controls traffic

BSS

transit shelter

Small covered structure placed at transit stops (bus stops) to protect commuters from outdoor elements.

transportation

The means of traveling from one place to another.

trash loads

Bundles of trash.

Tree Trimmer

Worker that uses saws to trim trees. Often climbs trees to do the work.

BCA

trench

A ditch.

trim (v.)

The maintenance of bushes or trees by cutting off excess leaves and branches.

BSS

trimming removal

A service provided by the Bureau of Sanitation to remove unwanted leaves and branches resulting from a tree trimming.

BOS/BSS

trimmings

Removed tree branches and leaves resulting from tree trimming.

BSS

tunnel

An excavation beneath the surface of the ground to a point underground.

BOE

unavoidable delay

Delay arising from causes beyond the control and without the fault or negligence of the Contractor and its Subcontractors at all tiers.

BCA

desechos tóxicos

Desechos que son peligrosos para el público y el medio ambiente. Estos artículos no pueden ser desechados en ninguno de los tres botes de colección, deben ser llevados a uno de los eventos de colección de desechos tóxicos de la Ciudad, centros permanentes de colección, o a un centro certificado de colección de aceite usado.

semáforo

Luz que controla tráfico.

oficial de tráfico

Oficial que controla tráfico.

caseta de transportación pública

Pequeñas estructuras cubiertas colocadas en las paradas de buses para proteger los pasajeros de los elementos exteriores.

transportación

Formas de viajar de un lugar a otro.

cargas de basura

Paquetes de basura.

Ajustador de Árbol

Trabajador que utiliza las sierras para ajustar árboles. Sube a menudo los árboles para hacer el trabajo.

zanja

Zanja

podar

Mantenimiento de arbustos o árboles hecho con el corte de exceso de ramas y hojas

recolección de recortes de árbol

Un servicio ofrecido por la Agencia de Sanidad para remover las hojas y ramas excesas que resultan del recorte del jardín.

poda

Ramas y hojas que resultan de recortes de jardín.

túnel

Una excavación debajo de la superficie de la tierra a un punto subterráneo.

demora inevitable

Demora presentada por causas mas aya del control y sin falta o negligencia del contratista y sus subcontratistas de todos los niveles.

underpayment of wages

Paying lower than the minimum wage of a particular trade.

BCA

union (labor union)

An organization of workers formed for the purpose of advancing its members' interests in respect to wages, benefits and working conditions.

BCA

union dues

Fee worker pays to maintain union member status.

BCA

union member

A worker who belongs to a trade union.

BCA

uprooted sidewalk

Sidewalk lifted by tree roots.

BSS

usage

Use of.

Used Oil Certified Collection Center

Locations that have been certified by the City of Los Angeles to collect and properly dispose of used oil.

BOS

utilitarian lights

A type of City street light installed on wooden power poles without cost to the nearby property owners.

BSL

utility hold

Hold, or stop, placed on a project by a utility company.

BSS

utility poles

Poles that consist of power line, telephone lines, and cable lines.

vegetation

Plant life.

vegetation removal

Remove vegetation to prevent fire hazard.

BSS

violation

The obstruction of a law or rule.

BCA

bajo pago de salarios

El pagar más bajo que el salario mínimo de un comercio particular.

sindicato

Una organización de trabajadores formado con el fin de avanzar los intereses de sus miembros por lo que se refiere a salarios, a beneficios y a condiciones de trabajo.

cuota de sindicato

Honorario o cuota que trabajador paga para mantener estado del miembro de un sindicato.

miembro de sindicato

Un trabajador que pertenece a un sindicato.

acera levantada por raíces

Aceras levantadas por raíces de árbol.

uso

Uso de.

Centro Certificado de Recolección de Aceite**Usado**

Lugares que han sido certificados por la Ciudad de Los Angeles para coleccionar y desechar apropiadamente el aceite usado.

faroles utilitarios

Un tipo de luz eléctrica de la Ciudad instalada en un poste de madera sin costo para los dueños de la propiedad contiguos al poste.

detenido para utilidades

Puesto en espera por una compañía de servicio publico.

postes de utilidades

Postes usados para sostener líneas de electricidad o transfusores.

vegetación

Plantas.

recolección de vegetación

El remover de vegetación para evitar lumbres.

violación

Obstrucción de la ley.

vitrified clay pipe

A pipe manufactured from clays and shales and transformed into a dense, hard, almost homogeneous, clay body through firing in kilns at temperatures about 2000° F (1100° C). At this point "vitrification" occurs, as the clay mineral particles become fused into an inert, chemically stable compound, integrally bonded by its very nature, independent of any outside or artificial agent.

BOE

voltage

Electricity.

volume (of water)

Measurement of liquid.

Wage Rate Determination

The State's minimum wage of a particular trade.

BCA

waste

Trash; unwanted or useless matter.

BOE

wastewater

Untreated water running through the sewer system carrying waste.

BOE

Wastewater Collection Systems

System of sewers, gutters, drains and other structures that are responsible for the appropriate collection and treatment of wastewater.

BOE

water-quality standards

Requirements for quality or condition of water to be deemed usable or potable.

watershed

A divide leading to a larger body of water.

wattage

Amount of power expressed in watts.

BSL

website

An electronic page on the World Wide Web.

weeds**Welder**

Worker that does welding as his craft.

BCA

widening

To expand through adding extra width.

BOE

pipa de arcilla vitrificada

Una tubería hecha de arcilla y transformada en un cuerpo arcilloso, denso y duro casi homogéneo a través de un horno a temperatura alrededor de 2000 grados Fahrenheit (1000 C). A este punto vitrificación ocurre, cuando las partículas minerales arcillosas se funden en un producto inerte, químicamente estable, integralmente unido por su propia naturaleza, independiente de cualquier agente artificial exterior.

voltaje

Electricidad.

volumen (de agua)

Medida líquida.

Determinación de Tarifa de Salario

El salario mínimo determinado por el Estado para un comercio particular.

desechos

Basura, materia no deseada.

aguas negras

Agua sin tratar que se mueva a través del sistema de drenaje llevando desechos.

Sistema de Recolección de Aguas Negras

Sistema de tuberías, drenajes y otras estructuras que son responsables por la apropiada colección y tratamiento de aguas negras.

estándares de la calidad del agua

Requerimientos o condiciones de calidad para uso potable del agua.

divisoria de agua

Una divisoria que da a una agua más grande.

vatage

Cantidad de energía expresada en vatios.

sitio de red

Página electrónica en la red de Internet o Web.

hierbas / maleza**Soldador**

Trabajador que hace la soldadura como su arte/oficio.

ampliación

Expandir aumentando el ancho.

ENGLISH

Winter Water Usage (WWU)

Level of water consumption of a particular property during the winter months, reflecting a low level of consumption, used to calculate a resident's Sewer Service Charge (SSC).

wires

Medium by which electricity is conducted.

BSL

working zone

An established area for working.

BSS

ESPAÑOL

Uso de Agua en el Invierno

Nivel del agua de consumo de una propiedad particular durante los meses de invierno, indicando un nivel bajo de consumo, usado para calcular el cargo de servicio de drenaje.

cables de electricidad

Medio por el cual la electricidad es conducida.

zona de trabajo

Zona establecida para trabajar.